AWE Mainta
December 15, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

BANCO DI CARIBE CU E KERSTBOOM MAS HALTO NA ARUBA











TABATA diarazon anochi, algo pasa di 7 or a tuma lugar sendemento di e luznan di e kerstboom di mas halto na Aruba, te awor, cu ta riba e dak di Banco di Caribe.
Prome cu a bay over na sende esaki, Banco di Caribe su CEO na Aruba, Alvin Maduro a hiba palabra, dunando gradicimento n'e comision di actividad di BdC, kendenan a traha riba algo unico y masha bunita.

Algo pasa di 7 or e luznan a keda sendi y ta masha bunita mes, mirando cu e luznan aki ta cambiando color durante cu e ta sendi. Famia di e empleadonan tabata presente, ya cu nan kier ta testigo di esaki.
Masha bunita mes, treciendo un ambiente unico na Aruba. For di cua direccion cu bo tin, bo no por keda sin mira e luznan bunita aki. Masha pabien!!!

Trahadornan a perde caso contra InselAir Aruba

Huez a scoge pa interes general, evitando kiebra di InselAir Aruba



AYERA mainta, tur wowo tabata riba Corte di Husticia pa sa con Huez lo duna su veredicto den e caso cu un grupo di trahador di InselAir Aruba a cuminsa contra di nan dunador di trabao, pa falta di cumplimento di nan obligacionnan financiero.Huez a dicidi pa scoge pa interes general y como tal Corte a rechasa peticion di e trahadornan.

Abogado di e trahadornan tabata mr. David Kock y pa InselAir Aruba, mr. Arlene Ellis.

Corte a mustra si, cu e e caso di e trahadornan ta uno solido y fuerte. Pero pa interes general mester desvia y tuma parti pa InselAir awor, segun Huez den su veredicto.

Lo keda vigila e situacion di awor pa januari pa wak si e situacion ta cambia, mandando un mensahe p'e trahadornan cu si InselAir sigui kita placa y keda sin cumpli, cu Corte lo sostene e trahadornan den nan demanda y cu InselAir lo tin cu carga cu e consecuencianan.

Ayera mainta Huez a mustra riba e hecho cu Departamento di Impuesto no a haci 'fastioso' pa cobra belasting atrasa, no ta kita e responsabilidad y obligacion di InselAir Aruba pa cumpli cu su responsabilidad.

Pa loke t'e parti di pensioen, e problema di ken a acepta of no acepta pago, no ta relevante p'e relacion entre e trahadornan y InselAir.

De facto e responsabilidad di esaki ta cay pa InselAir over di e discrepancia aki. Tur e puntonan aki sinembargo no a nifica si cu, segun Huez, mester bay di acuerdo cu e peticion di e trahadornan, maske nan por tin tur razon. A demostra cu e compania tin problema financiero. Con nan a yega n'e problema aki, tampoco ta relevante p'e caso sumario aki.

Loke, segun Huez, si ta relevante ta cu tin suficiente interes p'e trahadonan pa tin pago inmediado di e sumanan menciona, compara cu e interes cu InselAir tin den e caso aki y e consecuencia pa cu esaki.

No obstante cu e caso di e trahadornan ta uno hopi solido, Huez a bisa di mester desvia y duna InselAir rason den e caso aki.

Y si bay di acuerdo cu demanda di e trahador di impone un boet di maximo 10 miyon florin ta solamente hinca e compania den mas problema financiero ainda. Y tur hende sa kico lo t'e consecuencia. Consecuentemente e propio trahador lo keda perhudica, si InselAir Aruba mester sera su portanan.

E consecuencia lo ta mas grandi ainda, pasobra t'e transporte aereo entre e islanan lo keda seriamente afecta.

Pesey interes general y bienestar general tin mas peso awor, segun Huez, pero a bisa tambe cu dependiendo e desaroyo den december y januari su decision den un caso n'e momento ey lo por ta otro.

ATIA cu sesion informativo encuanto e estado di Aruba su economia

A KEDA CONFIRMA CU ECONOMIA DI ARUBA TA STAGNA

Di acuerdo cu Ryan Peterson, momento a yega pa cambia modelo economico



ATIA conhuntamente cu sr. Ryan Peterson, General Manager di Economic Policy na Banco Central di Aruba, a presenta un sesion informativo encuanto e estado di Aruba su economia exclusivamente pa miembronan di ATIA.

Sr. Peterson a presenta cifranan di e di tres kwartaal di 2016 te cu september den comparacion cu añanan anterior y a toca e siguiente temanan: Consumo, inversion, turismo y importacion.

Pa loke ta consumo por a mira cu e confianza di e consumidor a baha. Inversionan a subi dor di proyectonan andando.
Turismo den e transcurso di e añanan a baha, excepto pa loke ta bishitantenan di crucero.
Y por ultimo, importacion a subi compara cu 2014 y 2015, pero a baha compara cu 2013.
Loke a resalta di e presentacion aki ta cu nos economia actualmente ta stagna y no tin crecemento nificando cu nos ta den un recesion.

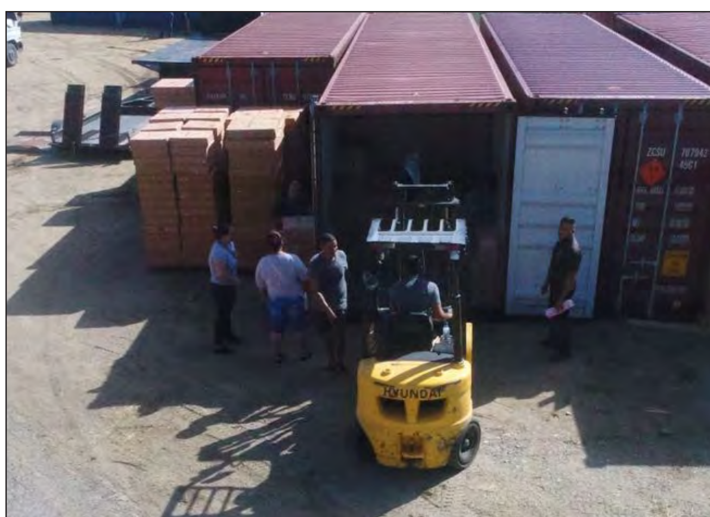
Si compara e Nominal GDP Growth di 2003 y 2016 (actualmente e ta na -2%), Aruba su economia ta para mesun caminda.
Esaki ta indica cu a yega e momento pa cambia e modelo economico cu Aruba ta tin p'e ultimo 30 añanan.
E modelo aki a traha den pasado, pero actualmente no ta funciona mas mirando cu nos ta den un asina yama 'slow burn effect'.
Como pais ta importante pa pensa riba modelonan alternativa y pa wak den ki direccion nos kier bay.

Ta importante pa dor di inovacion y reforma adapta y sincronisa e sector publico y e sector priva pa por haci uso di e oportunidadnan cu tin.
Pa alcansa esaki mester bin cambionan necesario e.o. riba terreno fiscal, laboral, legal y educacion.
Esaki ta areanan cu ATIA semper a bin ta boga pa trece cambio pa mehoracion.
ATIA como e representante di comercio ta haya importante pa ta den contacto continuo cu instancianan manera Banco Central di Aruba p'asina acumula informacion y comparti esaki cu su miembronan.

Na luna di april ATIA lo organisa e siguiente sesion cu cifranan di e prome kwartaal di 2017 p'asina sigi e desaroyo di nos economia di serca.

CONTROL NA WELA





CONTROL a cuminsa riba e containenan di vuurwerk, cu tin na deposito di Wela. E control aki ta ser efectua pa Cuerpo di Bombero, DOW, Aduana, kendenan ta bezig den e dianan aki y ta sorteando e containernan aki, pa sali pa wordo hiba despues di Pasco pa e respective clientele.

Awe Corte di Prome Instancia no tin mucho caso, pero

Uno cu masha acusado meti den traficacion di droga

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	R.J.T.	Uitspraak
08.15	J.M.L.C.	Uitspraak
08.30	P.F.H.G. C.D.A.H. A.A.H. L.L.C.G. A.N.B.	E sospechosonan ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, posesion di cocaine y hennep riba 21 y 22 di november 2015.

Doñonan di Cilo ta lamenta e trato contra nan

Huez Comisario a bari for di mesa, e motibonan di nan detencion cu tabata "onrechtmachting"

ABOGADO mr. Bevinda de Sousa den compania di Jhoemily Hidalgo y Yvan Moya durante un conferencia di prensa yama p'e compania Cilo riba e caso di entrada hudicial, e abogado a splica riba un caso cu a pasa siman pasa diabierna pa cual loke a sali den prensa no ta berdad.
E abogado a splica cu mirando cu ta trata di un restaurant, un lugar cu ta hopi conoci na Aruba ta bon pa clarifica e noticia.
Tabata diabierna Warda Nos Costa a detene e doñonan hunto cu un otro persona di personal pa motibo cu nan papelnan di estadia no tabata na ordo.

Sinembargo Huez Comisario a dicidi di laga nan den libertad pa motibo cu nan detencion tabata ilegal. Esaki abogado Bevinda de Sousa, den representacion di e doñonan Jhoemily Hidalgo y Yvan Moya a splica. Nan ta doño pa 50% di Cilo City Lounge cu ta un establecimento popular situa na Renaissance Marketplace.
Diabierna ultimo, Warda Nos Costa a bay indicando cu nan a extende nan estadia sin permiso. Sinembargo nan tabatin un permiso prolonga pa keda na Aruba como turista, segun e doñonan. Despues e detencion, e autoridadnan a informa e abogado cu e doñonan ta deteni y cu nan lo wordo deporta e siguiente dia.
Esey a pone cu abogado de Sousa a actua mesora y a prepara un caso sumario inmediatamente. Berdad ta cu nan papelnan ta den tramite.
E abogado ta bisa cu ley ta stipula cu ora un persona ta accionista cu tin 40% of mas di un compania, cu tin un capital social di un suma di 50 mil of mas nan ta haya un permiso di residencia y un di trabou.
Pero esaki ainda tabata pega na DIMAS, e departamento di Gobierno cu ta procesa permiso di estadia.

E abogado a presenta na Huez Comisario, kende inmediatamente a dicta cu nan detencion ta ilegal y mester a laga nan den libertad di biaha.
Segun e abogado, no por t'asina cu Aruba ta promoviendo den exterior den e caso aki na Venezuela como destinacion pa inversion. Y cu tin programanan na television y den otro medionan cu ta trece e punto dilanti pa inverti na Aruba y bin biba aki p'asina stimula nos economia



cu capital conduciendo na mas trabou.

Pero ora cu personanan di exterior ta bin nan ta haya nan mes confronta cu e realidad cu autoridadnan ta bin detene nan, mientras na un otro instancia gubernamental e documentonan ta keda pega.
Cilo ta emplea tambe 22 trahador, cu mester por tene cuenta tambe cu esaki.
Na momento cu a prepara pa hiba e hendenan aki pa prison di Warda nos Costa, a avisa nan abogado, mr. Bevinda de Sousa. El a cuminsa dos caso di biaha, pero Huez Comisario, unda a mustra cu e hendenan aki a haci tur cos di acuerdo cu ley. Y tur e documentonan ta den tramite pa keda regla.

Ta di lamenta cu e argumento usa, no ta berdad tampoco. Pesey unabes dilanti di Huez Comisario, a haya cu nan detencion ta "onrechtmachtig" y mester a laga nan tur den libertad.
Asina mes, ora a sali for di Corte, Warda nos Costa no kier a laga nan bay.
E clientenan sa kende ta tras di e noticianan defamatorio aki, segun abogado de Sousa, y e clientenan ta cla pa cuminsa un caso hudicial contra e defamacion aki.
E caso aki tin un"staartje" y esnan responsabel lo tin cu responde pa nan accion aki.

Parlamentario mr. Xiomara Maduro:
“Nos a bishita Citgo pa haya contesta riba pregunta cu ta biba den pueblo”



SIMAN pasa fraccion di MEP a haci un bishita na Citgo pa sera conoci cu e maneho y pa haya contesta riba e preguntanan cu ta biba den pueblo. “Nos a haci pregunta pa haya un bista riba e operacion, riba empleo pa local, riba medio ambiente y riba e gaseoducto entre Venezuela y Aruba”, segun Xiomara Ruiz Maduro.

OPERACION

Di parti di Citgo, sr. Alirio Zambrano a duna un presentacion y splicacion di e modelo di operacion di Citgo y nan relacion cu Citgo Aruba y cu e compania madre PDVSA.
El a sigura nos cu Citgo Aruba lo tene su mes n'e leynan di Aruba y cu nan lo opera a base di e mesun “way of doing business” cu e otro 3 companianan di Citgo na Merca, aunke cu e operacion na Aruba no lo ta mesun compleho cu n'e companianan na Merca.
Sr. Zambrano a indica cu como cu den e business model di Aruba lo trece gas natural den e operacion, esaki ta haci e operacion mas factibel.

EMPLEO PA LOCAL

Lo tin dos momento den cual Citgo lo busca trahador. Na momento di ‘refurbishment’ y na momento cu nan ta cla pa cuminsa cu e operacion di e facilidad.
N'e momento aki tin un proceso di ‘refurbishment’ cu ta tumando lugar na unda cu nan ta saca e refineria for di otro pa por inspeciona y drecha locual mester wordo drecha.
Den e proceso aki nan ta tene cuenta cu seguridad y e medio ambiente y nan a indica di no ta sigur si den e fase aki lo haci uso di companianan cu ya caba a yega di traha den e refineria.

E trabounan aki lo dura un periodo di 18 luna pa 2 aña. Despues di e periodo di ‘refurbishment e facilidad lo ta prepara pa por funciona full y n'e momento ey lo tuma staff den servicio di cual nan ta permira cu lo ta di Aruba mes ya cu esey ta locual ta ‘make business sense.’ Nan ta conta riba 450 pa 500 cupo di empleo aki.

MEDIO AMBIENTE

Sr.Alirio Zambrano a splica cu Citgo lo trece crudo procedente di Orinoco belt cu lo bin hunto cu un diluente aden.
Na Citgo Aruba lo pasa e proceso di upgrade y e crudo ‘intermediate’ ey lo bay Merca pa por wordo procesa p'e otro companianan di Citgo.
E proceso di upgrade lo produci Nafta cu lo wordo manda bek pa Venezuela.

Na Aruba no lo keda residuo di e proceso segun sr. Zambrano a splica. Pa locual t'e trabou cu a wordo haci cu asbestos n'e refineria nos a haya e splicacion cu esaki ta un trabou cu Valero a concorda cu Gobierno y cu Citgo Aruba no ta envolvi den esaki.
E dump cu ta programa pa bin na e tereno di e refineria ainda ta den fase di diseño.

Sr. Zambrano a indica cu nan lo haci trabounan cu asbest conforme e procedura di seguridad cu ta conta p'e companianan di Citgo na Merca.
Di nos banda nos a haci un apelacion na sr. Zambrano pa Citgo actua como un bon cuidadano na Aruba enbista cu te ainda nos pais no tin leynan pa proteha nos medio ambiente.

GASEODUCTO

E proyecto di e gaseoducto, e pipa di gas for di Venezuela, lo ta un proyecto paralelo n'e trabounan di ‘refurbishment’ na Aruba.
Sr. Zambrano mes no tabatin detaye di e proyecto di gas ya cu e proyecto aki ta den man di Citgo USA y PDVSA Gas.
Fraccion di MEP a keda di haya un contacto na Citgo USA p'asina MEP por haci nan pregunta relavante riba e proyecto di e gaseoducto.
Citgo Aruba lo start su facilidad haciendo uso di sea gas of fuel oil.

Gobierno a firma ley pa aumento di pensioen di behes

"Awe ta un dia grandi y mi ta sinti mi sumamente orguyoso"

Segun Prome Minister Mike Eman

YA algun tempo pasa Prome Minister Mike Eman den nomber di su Gabinete a anuncia varios beneficio pa comunidad di Aruba p'e aña benidero. Un di ta e aumento di pensioen di behes cu 2,3%.
E ley aki a wordo firma den Cocolishi diamars atardi. Eman a enfatisa cu casi 20 mil persona ta cobra pensioen di behes y pa hopi di nan esaki ta nan unico fuente di entrada. E aumento aki ta drenta na vigor otro aña.

Di acuerdo cu Prome Minister Mike Eman: "Cu nos por aumenta e pensioen di behes ta duna nos un oportunidad mas pa por comparti e prosperidad di nos pueblo, di nos pais cu nos grandinan cu hopi bes no tin un otro entrada."

Eman a splica cu tin mucho mas beneficio na caminda otro aña, manera ya el a anuncia caba algun tempo atras. Asina prijs di coriente ta conoce un reduccion di 15%, ta bay bin un aumento di 2% di salario minimo, un aumento di bijstand p'esnan di menos recurso, ta aumenta e schoolkinderentoeslag cu Afl.50,00 y varios otro beneficio mas. Eman ta bisa cu e ocasion aki di por comparti e prosperidad cu nos hendenan a wordo poni den contexto di nos generacion nobo caminda profesionalnan cu tin un fiansa tambe ta haya cierto reduccion di esaki. "Awe ta un dia grandi cu e ley a keda firma pa casi 20 mil ciudadano haya un aumento di nan pensioen. Pa nan e ta un sentido di confiansa cu Gobierno ta conbibi cu nan den e retonan cu nan tin pa nan por cubri nan gastonan. Cada aumento cu nos por duna y cada reduccion cu nos por brinda di entre otro 15% di coriente otro aña, tur ta yuda fortifica tambe nan poder di compra."

No por ta otro cu Prome Minister ta sumamente orguyoso cu el a firma e ley aki ya asina e grandinan tambe ta drenta un aña nobo yen di perspectiva cu na momento cu Aruba prospera, p.e. cu reapertura di e refineria, no unicamente Aruba ta conoce un crecemento economico, pero cu e crecemento aki ta wordo comparti tambe cu e comunidad.



Accidente entre van di Setar y BMW dilanti Bo Wah Supermarket





DIARANSON den oranan di mainta, un accidente basta fuerte a sosode riba caminda di Seroe Blanco, dilanti Bo Wah Supermarket.

Polis a presenta n'e sitio y constata cu un van di Setar a lora dilanti di un auto BMW cu tabata biniendo for di zuid, cu consecuencia cu nan a dal contra otro. E impacto tabata asina fuerte cu ambos vehiculo a keda cu hopi daño material.

A pidi asistencia di unidadnan di ambulance pa atende cu cuater persona herida n'e sitio.
Polis di su banda tabata dirigi trafico cu a keda pega un momento pa motibo di e accidente.

REUNION DI URGENCIA PA TUR E EMPLEADONAN DI SERLIMAR

PA medio di e comunicado aki, directiva di e "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (STA) kier a invita tur e empleadonan di Serlimar pa un reunion informativo cu caracter di urgencia.

Puntonan di agenda lo ta bay ta: Apertura, ultimo desaroyonan di Serlimar, reunion cu Minister, palabra liber, y clausura.

Esaki lo tuma luga diahuebs 15 di december 2016, di 6'or di atardi pa 7'or di anochi, na Club di Universal Pos Chikito. Bini uno bini tur na e reunion importante aki. Corda yega, union ta haci forsa!

Veterinaire Dienst ta anuncia su dianan pa matamento di bestia

VETERINAIRE Dienst kier recorda tur hende cu abattoir ta habri solamente awe, diahuebs 15 di december 2016, y dialuna 19 di december 2016 pa matamento di bestia. Ta habri bek diamars 3 di januari 2017.

Pa cualkier informacion of pa traha cita pa matamento, por yama 585-0400.
Veterinaire Dienst ta desea pueblo di Aruba un feliz dianan di fiesta.



Gabinete Mike Eman a tuma despedida di Gobernador Fredis Refunjol

Ministernan a expresa gratitud pa su sosten, pero tambe p'e amistad cu a crea na caminda

DIAMARS merdia henter Conseho di Minister di Gabinete Mike Eman II a realisa un encuentro cu Gobernador Fredis Refunjol na Cas di Gobernador.

E ocasion a sirbi como reunion caminda a repasa e desaroyonan nacional durante ultimo añanan, pero tambe pa gradici y rindi honor n'e funcionario mas halto di Gobierno di Aruba.

"Hopi biaha Gobernador a fungi como consehero y guia pa nos. Nos Ministernan a expresa nan gratitud p'e sosten,pero tambe p'e amistad cu a crea na caminda," asina Prome MInister Mike Eman a declara na su salida for di reunion special. Sin duda algun, Gabinete Mike Eman I y II a comparti momentonan grandi den Reino cu sr. Fredis Refunjol como Gobernador. Tabatin, p.e. e bishitanan Real, pero tambe e momentonan di tension manera discusion riba presupuesto.

Durante e encuentro di diamars a papia riba esakinan y riba e papel importante cu cada un mester a asumi pa supera e diferencia di opinion y yega bek na union y respeto mutuo.
Premier Eman y su Gabinete ta felicita Gobernador Refunjol tambe cu e condecoracion halto cu el a ricibi recientemente di Cas Real riba peticion di Gobierno y pueblo di Aruba.
Esaki no por tabata otro, ya cu den Gabinete Mike Eman ta biba awe un emocion di a traha hunto cu un persona cu un trayectoria largo.

"Saludo y brindis grandi na honor di Gobernador cu deseo pa Creador por guia y dun'e tur felicidad mey mey di su casa, yiu y nietonan; p'e por disfruta despues di a dedica su bida na pueblo di Aruba como maestro di scol, Parlamentario, Minister y ultimo como Gobernador," tabata e palabra di Prome Minister Eman.

Adicionalmente, lider di Gobierno a enfatisa cu "Gobernador a hunga un papel hopi central pa Gabinete Mike Eman I y II. Awe nos ta expresa palabra di hopi gratitud, brasa fuerte y te hasta lagrima, despues di a pasa den circumstancianan fuerte, pero basa riba respet y amistad, a sa di supera e momentonan ey pa sigui traha na bienestar di nos pais."

Resultado di Visibility Team durante siman di 28 di november pa 4 di december ta impresionante

DURANTE accionnan teni den e siman di 28 di november pa 4 di december, Visibility Team tabata tin nan mannan yen, pero trahando incansabelmente e team ta haci un trabao impresionante.
Hopi biaha ta tende den comunidad cu nos Cuerpo di Polis no ta haci nada, pero e siguiente raportahe ta mustra net lo contrario.

Dia 28 di november e dia pa Visibility Team a cuminsa cu un intento di atraco den Elleboogstraat patras di e muraya di La Linda.
Aki choller "G", cu a wordo reconoci pa su victima, cu a declara cu bahando for di su auto caminda pa su trabao e persona aki a purba di ranca su tas cual no a logra.
Despues "G" a pidi 10 florin y cu si no tin anto pa dun'e 25 florin.
E vicitma a bisa "G" pa stop di molesti'e cu a conduci na un sla di mokete den cara.
Na su turno e victima defendiendo su mes a dal e choller bek tres biaha p'asina purba pone core bay. E choller a dicidi di bay y a bolbe bek cu pida palo y a menasa e victima y cu e lo dal su auto kibra. Un raport a wordo traha y manda pa Recherche D-1 cu awo lo haci siguimento rib'e caso.

Otro incidente cu mester a wordo atendi dor di Visibilty Team tabata e destruccion di un wielklem banda di Radio Shack. Aki mester a intermedia cu e persona cu a comete e destruccion unda cu a splik'e cu loke cu el a haci ta castigabel pa ley y cu e mester bay haci un areglo cu Aruparking pa paga pa e klem destrui. E persona a dicidi cu e lo sigui e recomendacion di Polis.

Dia 29 di november tabata un dia basta trankil pa e team, pero esey no kiermen cu nan a bay descansa, al contrario. E team di surveillance a para na "Maingate" number 3 di Aruba Ports Auhtority (APA) y a tira un bon bista riba tur auto y peatonnan transitando ey banda.
Fuera di esey a tene surveillance na pia den e mercadonan chikito rond di waf como tambe den Caya Grandi.

Riba dia 30 di november e Visibility Team di polis mester a bolbe pa e parkeo patras na Mango unda cu colega di Aruparking a informa nan cu chauffeurnan di diferente auto a haya problema cu choller "G". E colega di Aruparking a splica nan cu "G" a menasa un chauffeur cu net tabata parkeer. E team a bin topa cu "G" y a papia cu ne riba su conducta y el a wordo hala for di e luga.

Dj'ey nan a dirigi nan mes pa Diamonds International pa keho di un homber molestioso. Na yegada nan ta topa un turista cu ta declara cu nan a haya un flat tire y mester a drenta den verboden net dilanti Diamonds International p'asina cambia e tire.
E ta sigui bisa nan cu su casa a bay busca ayudo mirando cu no tabatin nada den auto pa cambia tire. Diripiente e meneer a cuminsa papia cu nan, reclamando cu e señora a falt'e respet pasobra e no a cumind'e. Na su turno el a pidi disculpa, pero e meneer no a gusta y a cuminsa bira onbeschoft y a reta nan pa bringa. Pa ora cu a yega na e sitio ya meneer a desaparece. E team a busca e meneer aki den vecindario pero el a laga plama bay.

E team a haya un yamada di centrale post pa atende tres cabayero hoben coriendo rond riba bicicleta cu BB gun y klapchi.
E team a bin topa nan na Nikky Beach y a constata cu nan tabata tin e arma y klapchi.
Tur cos a wordo confisca y e tres hoben a haya nan mes sinta den auto di Polis unda nan haya un bon scual y nan mester a bay inmediatamente for di e luga. E material confisca a bay warda pa pasa e proceso di wordo destrui.

Riba dia 1 di december Visibility Team mester a acudi na oficina di Aruparking unda un colega a splica nan cu un meneer cu no tabata kier a paga tabata birando fastioso den e oficina na Wilhelminastraat.
Nan a papia cu e persona envolvi riba su actuacion y mesora e meneer a cuminsa grita cu e mester bay DIMAS pa un cita y cu e tabata laat caba. Mirando cu e persona no tabata kier calma y cu riba dj'e e no tabatin un permiso cu ne, a dicidi di mand'e pa Guardacosta pa mas investigacion.

Mirando cu e barco crucero "Star Breeze" tabata drentando waf riba dia 2 di december e team a dicidi di tene un surveillance na pia na e maingate di APA y vecindario y tambe nan a tene bista den Playa.

E accionnan di control na pia y den auto a sigui riba dia 3 di december unda cu Visibility Team a sigui controla rond di waf y vecindario como tambe na e mercadonan chikito.
Algun chauffeur iresponsabel a haya boet.

Terminando e siman, dia 4 di december, nan mester a acudi na Wilhelminapark pa e conocido choller "Leito" cu tabata molestiando na e luga. E team a bin hay'e banda di Digicel y a papia cu ne y mand'e bay for di eynan mesora.

Durante control banda di cas di Gabinete di Gobernador otro conocido di Polis "Loyd" a wordo encontra. Miembronan di e team a papia cu ne y hib'e for di eynan. Na e maingate di APA, otro choller "John" tabata drumi riba un di e bankinan. E team a lant'e for di soño y a pon'e move mesora.



Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di november 2016

E CPI pa luna di november 2016 ta 117.78, loke ta representa un subida di 0.1% compara cu e indice di october 2016 (117.61) y acumulando p'e aña 2016 te cu na november un caida di 0.5%. E cambio di e CPI p'e ultimo diesdos (12) lunanan (November 2015 te cu November 2016) ta 0.03%, un subida di 0.2 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.2%).

E promedio anual di e tasa di inflacion p'e periodo di November 2015 te cu November 2016 ta -0.9%, un caida di 1.6 ppt compara cu e 0.7% registra den e periodo di November 2014 te cu November 2015.

Durante e luna aki, nuebe (9) di e diesdos (12) sectornan a registra subida di prijs.
E subidanan cu tabatin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra p'e sectornan di "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.7%), "Transporte" (0.6%) y "Paña y sapato" (0.5%), causando un efecto di 0.10, 0.10 y 0.03 ppt, respectivamente.
E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di 0.05 ppt riba e CPI di November 2016.

E aumentonan aki a wordo contraresta parcialmente dor di principalmente un caida den e indice di e sector di "Recreacion y cultura" (-1.5%), cu a contribui cu un efecto di -0.12 ppt riba e CPI di November 2016. E caidanan den e sectornan restante a contribui cu un efecto insignificante riba e CPI di November 2016.
E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" a wordo causa principalmente dor di un subida di 0.8% den e categoria "Cuminda", causando un efecto di 0.10 ppt.

E subida den e sector di "Transporte" a wordo causa dor di un subida den e categoria "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transporte personal" (1.9%), causando un efecto di 0.16 ppt.

E subida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente dor di un subida di 0.5% den e categoria "Paña", causando un efecto di 0.02 ppt.
E caida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo causa principalmente dor di un caida di 18.7% den e categoria "Vacacion", causando un efecto di -0.12 ppt.
E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu October 2016, 28.5% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.55 ppt, mientras cu 31.2% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.40 ppt y pa e restante 40.3% no tabatin cambio den prijs.

Prijsnan di bienes a subi cu 0.5% na November 2016 y a causa un efecto di 0.31 ppt riba e CPI di November 2016. Prijsnan di servicionan a conoce un caida di 0.4% y a causa un efecto di -0.16 ppt.
E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na November 2016 un subida di 0.7%, un caida di 0.6 ppt, compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.3%).
E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un caida di 7.3%, cu ta 5.1 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.2%).
E indice di cuminda a registra un caida di 0.4%, cu ta 3.1 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (2.7%).
E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos (2) adulto y dos (2) mucha (edad 0-14 aña) na November 2016 ta Afl. 4,379, mientras cu pa un hogar di un (1) adulto e suma ta Afl. 2,085.



Bario di Yanana ta bisa

NO na Chines den bario y ta manda protesta contra "slijtvergunning"

NA Aruba tin hopi caso unda un "Chines" ta aparece diripiente den barionan. Esaki a pasa tambe cu e bario di Yanana. Chines a cumpra cas y cuminsa negoshi y despues ta pidi permisonan. Segun e Chines, el a paga caba! Habitantenan a protesta contra e "vestigingsvergunning" y a perde. Awo habitantenan ta pleita contra e "slijtvergunning". No tin "hindervergunning" ni "restaurantvergunning" pidi. Fuera di esey, e Chines ta den un birada masha peligroso. Akinan ta sigui e carta di protesta contra e "slijtvergunning" na Minister di Salubridad Publico, dr. Alex Schwengle:

Su Excelencia,
Cu referencia na e anuncio den diario di 11 di november 2016 na unda su Excelencia ta participa cu na Departamento di Legislacion y Asuntonan Huridico a drenta un peticion pa un slijtvergunning pa e parcela Yanana #14, suscritonan ta participa su Excelencia lo siguiente:

A.) Suscritonan ta totalmente en contra pa duna un slijtvergunning na e parcela Yanana #14.
E bario di Yanana ta un bario trankilo unda tin hopi hende di edad ta biba. E bario aki a ser lanta mas o menos 1970/1975 pa Projectwoonhuis te San Barbola met als opdrachtgever Stichting Nos CAS".
E nomber Yanana a ser scogi na memoria di señora Yanana cu tabata cria baca y bende lechi cu keshi. Experiencia di otro barionan na Aruba ta indica cu slijtvergunning ta trece cu ne un grupo di hende cu ta consumi alcohol y ta bira fastioso, papia duro, haci bochincha etc. Tur esaki cu resultado cu pleitonan, bringamento y den pio caso hasta matamento por tuma luga. E parcela Yanana# 14 mes ta cerca pega cu otro viviendanan cu sonido ta pasa dor di e murayanan cu tur su molesternan, (tin varios hende malo ta biba hopi cerca).

B.) Es mas, no ta por nada legislador di nos pais tin e bario aki a punta como "woonwijk".
Segun suscritonan otorgando y permitiendo Yanana #14 funciona tanto como super mercado, luga di bebe y luga di come ta en pugna cu nos ROP " Ruimtelijke Ontwikkelingsplan".

C.) Den e anuncio di 11 di november ta indica cu cuminda lo ser consumi den e parcela.
E preguntanan na su Excelencia ta si Yanana 14 no mester restaurantvergunning sea A of B?

D.) Un otro pregunta na su Excelencia ta si Yanana# 14 no mester un hindervergunning pa opera?

E.) Un otro motibo pa ta en contra permiti Yanana# 14 funciona como negoshi y specialmente di bebida, cu ta rebaha balor di casnan di suscritonan.

F.) Tambe suscritonan tin obhecion contra e slijtvergunning pa Yanana 14 pa motibo di peliger di trafico. Suscritonan tin entendi cu varios Polis cu sa pasa ey banda mes no ta comprонde con por duna un permiso den un situacion asina peligroso. Recien e fin di siman aki casi un desgracia grandi a tuma luga cu un auto cu a trece carga pa Yanana 14.

G.) Ta ironia cu e caminda mes a wordo financia pa habitantenan tempo di "verkaveling" y mester a duna na Gobierno pa un florin, sino Polis no ta bin ora di accidente y ni ta recoge sushi. Awo Gobierno ta permiti Chinesnan bin stroba nos trankilidad.

Resumiendo, suscritonan ta haci un apelacion fuerte na su Excelencia pa nenga e peticion pa un slijtvergunning pa Yanana 14.



Joselin Croes di POR

Mester obliga pais Aruba contesta tur peticion dentro di 4 luna

ABO a entrega un peticion na pais Aruba pa un of otro permiso y bo tin mas di 4 luna ta wardando pa un contesta? Esaki ta inaceptabel, pueblo di Aruba tin derecho riba un servicio publico optimal y eficiente. Actualmente varios departamento di Gobierno ta tumando entre 6 luna pa 1 aña pa contesta cualkier peticion pa permiso cu wordo pidi.
Esaki no ta solamente inaceptabel, pero e ta impugna cu e intencion di nos LAR (Landsverordening Administratieve rechtspraak AB 1993, 45).
Conforme e LAR, pais Aruba tin 12 siman pa por aproba of nenga un peticion haci na pais Aruba, segun e candidata di partido POR, Joselin Croes.

Si pais Aruba no contesta bo dentro di e 12 simannan, esaki lo wordo considera cu pais Aruba a nenga bo peticion ("fictieve weigering"). E persona cu a entrega e peticion tin e ora 8 siman pa bay en contra ("bezwaar") di e decision aki.
Pais Aruba na su turno tin 12 siman atrobe pa contesta bo "bezwaar". Si pais Aruba no contesta bo bezwaar, ni tampoco a aproba of nenga bo peticion, e ora esun cu a haci e peticion tin 8 siman pa apela e caso na Corte di Prome Instancia di Aruba. Esaki nifica cu si p.e. abo kier habri un restaurant na Aruba, bo mester prome cu tur cos incorpora un compania na Notario, esaki lo dura 2 pa 3 luna, despues pidi un permiso di compania ("vestigingsvergunning").

Si un di e doñonan ta stranhero bo mester pidi tambe un permiso di Director ("directeursvergunning"). Esaki ta wordo pidi na DEZHI y ta dura normalmemnte 2 pa 3 luna, pero si ta trata di un proyecto grandi cu mester aprobacion di un of otro Minister esaki por dura te cu 1 aña.
Un otro permiso cu bo tin mester t'esun pa construccion di bo edificio, cual mester wordo pidi na DOW.
Esaki tambe por tarda entre 4 luna pa 1 aña. Tambe bo mester un permiso pa restaurant cual mester wordo pidi na DWJZ, cual mester previo aprobacion di Polis, Volksgezondheid, Brandweer y Inspectie. Esaki por tarda entre 4 luna pa 1 aña.

Awor si bo mester di un chef kok internacional pa traha den bo restaurant, bo mester bay DPL y DIMAS pa un permiso di trabou. Esaki por dura entre 6 luna pa 1 aña tambe. Entretanto bo lugar ta cla, bo empleadonan ta cla pa cuminsa traha y bo ta mara, pasobra bo permisonan no ta cla.
Pa un empresario chikito cu no tin capacidad di wanta 6 luna sin un entrada esaki ta funesto. P'e trahado esaki kiermen cu e no por cuminsa traha y p'e caha di Gobierno esaki kiermen cu e no ta genera e entradanan di belasting cu e lo a genera si e lugar por a habri na ora. Esaki ta un lose-lose situacion pa tur esnan envolvi, segun Joselin Croes.

E ley awor ta na beneficio di pais Aruba y no na beneficio di e Rubiano. Awor e Rubiano mester bay LAR y of corte gasta miles di florin na abogado pa asina obliga Pais Aruba tuma un decision riba un peticion. A bira ora pa proteha e inversion di e Rubiano y obliga Pais Aruba pa pone tur su departamentonan traha mas eficiente y mas liher.
Un di e problemanan grandi cu ta conduci na ineficiencia di mayoria di e departamentonan publico t'e metemento di politica den varios departamento aki cu ta conduci na hopi inseguridad y continuidad di e trabou di e ambtenaar pasobra hopi biaha nan mes no conoce e beleid bon pasobra e cambionan ta sosode sin cu na mes sa.

Joselin Croes a sigui bisa cu pa por soluciona e problema aki den dos forma. Of bo ta cambia e LAR mescos cu Hulanda a haci den su AWB y bisa si despues di 4 luna pais Aruba no tuma un decision e ora e permiso no ta wordo califica como nenga y e persona cu a entrega e peticion por bay directamnete Corte di Prome Instancia pa exigi pais Aruba tuma un decision, of por introduci un boet ("dwangsom") di un suma considerabel pa cada dia cu pasa despues di 4 luna cu pais Aruba no cumpli di contesta bo riba bo peticion te na e dia cu pais Aruba contesta bo cu un si of un no.

Esaki lo obliga e departamentonan manera DIMAS, DEZHI, DOW, DIP, DPL, DWJZ y tur otro departamento cu ta entrega y ta trata cu peticionanan ("vergunning") pa traha mas liher y mas eficiente, pasobra e ora nan tin un deadline pa cumpli cu ne.
Hunto cu e cambio di ley mester tambe duna cada departamento y ambtenaar e educacion y e tools pa por traha debidamente.
Mester tin consistencia y transparencia den e maneho di cada departamento. Tur departamento mester di por ta full automatiza.

Resumiendo Joselin Croes ta di opinion cu na aña 2016, cu tur e tecnologia nobo cu tin y tur e expertonan riba e ramo aki cu tin na Aruba, no tin ningun motibo valido pakico un peticion pa un permiso no por keda cla den e termino cu ta stipula den e maneho di e departamento y den LAR pa nan keda cla cu nan trabou.
Nos tin derecho riba un servicio publico eficiente pasobra pesey nos ta paga belasting.



Minister di Enseñansa hunto cu studiante- y maestronan

A haci recorido den edificio nobo di Prinses Amalia Basisschool







NA Prinses Amalia Bassischool a celebra un momento hopi special pa e motibo cu a yega na e punto di mas halto den construccion. Den cuadro cu esaki, Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a haci un recorido den e scol despues di 7 luna cu e tabata eynan na inicio.
Na e momento ey tabatin diferente studiante cu a yuda desvela e borchi y awo tur esnan cu ta forma parti di e scol ta hopi content pa ta bek pa haya un recorido hunto cu e maestronan pa mira nan futuro cas.

Segun e mandatario, ta premira cu e scol lo keda ful cla entre april y mei 2017 y ya caba nan a cuminsa visualisa e colornan cu hopi emocion. Esaki ta un scol cu semper tabata hopi activo, uni y cu ta haci un tremendo trabao pa nos enseñansa.

"E scol lo habri aña escolar 2017-2018 den un edificio completamente nobo. Aunke e parti di preparacion ta tuma su tempo y kisas no ta mira progreso semoer, una bes e proyecto yega na e fase aki por mira kico tur a wordo haci y kico tur den un par di tempo ta bay wordo haci, esaki ta crea mas entusiasmo", e mandatario a expresa.

"Pa final di dia lo tin un scol completamente nobo den e bario aki cu ta bay tin aspectonan hopi modern y inovativo. Atrobe ta mira e importancia y e prioridad cu tin riba enseñansa", Minister Hooyboer-Winklaar a subraya.
El agrega cu tin un listra amplio di diferente proyecto cu ta actualmente andando. Pero semper lo keda busca e manera pa haci e cosnan mas eficiente manera e parti structural y mantencion.

"Nos ta hopi content con nos ta mira e progreso despues di 4 aña y casi 25 aña miyon florin cu ta hincado den e parti di infrastructura. E proyecto aki riba su mes ta Afl. 5,9 miyon, cu ta hacie un proyecto bastante grandi", e mandatario a bisa.
"Tin mas proyecto na caminda. Tin un lista amplio di diferente renobacion cu mester tuma luga, pero ta hopi contento cu por mira e progreso te cu awo", e Minister a finalisa bisando.



Minister Yrausquin a *gradici* Gobernador Refunjol pa su contribucion pa Aruba y Reino







DEN HAAG – "Gobernador, bo persona a contribui na orguyo y dignidad di Aruba y na e fortalesa di Reino Hulandes. Ta obvio, Gobernador, cu bo persona a haci mas di loke bo funcion ta permiti. Gobernador a saca garganta pa mi persona, pa Aruba y pa Reino Hulandes y pa esaki ami y nos tur ta masha agradecido na sr. Gobernador pa esaki."
Asina Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a bisa den su discurso na ocasion di e recepcion di despedida pa Gobernador Fredis Refunjol den Rolzaal na Den Haag.

E mandatario den su discurso a para keto na e personalidad di Gobernador Fredis Refunjol, kende a ricibi e confiansa na prome instante di e alumnonan di Heilig Hart College, nan mayornan y henter e comunidad Arubiano.
Despues a sigui tur e partidonan politico na Aruba y por ultimo Reino Hulandes.
"Si nos puntra na e cualidadnan mas distintivo di Gobernador Refunjol, bo ta tende den henter Reino: modesto, integro y cu un sentido di deber hopi halto, pero tambe y specialmente sincero", asina sr. Yrausquin a bisa.

"E cualidadnan aki di bo persona semper a uni nos – mi persona como presidente di ATIA, como miembro di Staten di Aruba y como Minister di Finanza.
Den tur e funcionnan aki bo persona a duna mi consehonan prudente. Como Gobernador bo persona a yuda sostene reformanan hopi importante, manera e intervencion den e cuido social y e pensioen di ambtenaarnan.
E pasonan aki a genera pa Aruba un reduccion di gastonan structural di miyones florin pa aña. Den esaki bo persona a sostene nos cu hecho y conseho", sr. Yrausquin a continua.

Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin den su discurso tambe a papia di e laso caluroso cu ta existi entre Gobernador Refunjol y Gabinete di Aruba y tambe su preocupacion pa e mas cu 1200 studiantenan na Hulanda.

E escritora Arubiano Olga Orman a declama un poesia pa Gobernador Refunjol.
E programa oficial a conta tambe cu discursonan di Minister di Defensa di Hulanda Jeanine Hennis-Plasschaert y Minister pa Asuntonan di Reino Ronald Plasterk.
Durante di e recepcion Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a papia y a intercambia di pensamento cu hopi invitadonan.



Setty Christiaans-Yarzagaray di MEP:

Turismo ta conoce caida den aña 2016 y nunca a stop di experencia "Low Season"

"TA hopi alarmante pa un pais cu ta depende te ainda totalmente riba e industria di Turismo como su pilar economico pa realisa cu no ta solamente awor cu un Minister di Turismo a retira, cu Turismo ta bayendo malo pero pa basta tempo caba aunke nunca e por a admiti esaki" segun Christiaans-Yarzagaray.

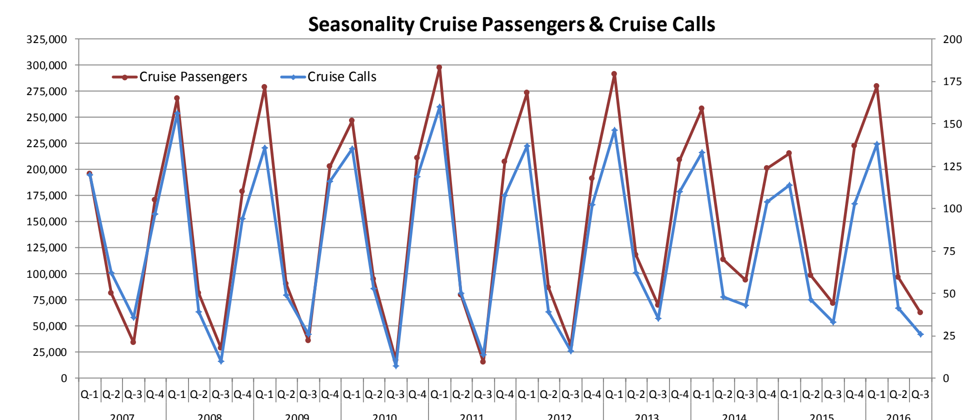
"Semper e actual ex Minister di Turismo a purba twist rond di desaroyonan real di e industria di Turismo solamente papiando (y te ainda) e lenguahe cu pueblo kier tende. Specialmente cu pa motibo di e situacion economico di Venezuela, Aruba a registra subidanan significante cu ta mustra cu esakinan tabata como actividad Turistico siendo cu tabatin suficiente indicacion cu e comportacion di e mercado Venezolano aki ta bin di otro influencia.
Mi ta haya esaki un falta di respet pa e pueblo inteligente cu sa miho paso e mes por pensa, lesa, busca data y analisa. Mas ainda pa e hubentud ("young professionals") cu e ex Minster aki ta desea pa hala na su banda politicamente", Christiaans-Yarzagaray a splica.

"Na e momentonan aki e cantidad di stayover visitors na Aruba ta experenciando caida di 7.0% di januari te cu october di 2016 compara cu e mesun temporada aki di 2015.
E mercado di Venezuela a experencia bahada di 31.4% pero tambe e mercado di Brazil cu 38.9% y Mexico cu 18.2% siendo cu no ta mucho tempo pasa cu e ex Minister a haci masha show cu vuelo inaugural pa e mercado di Mexico. Hasta por bisa cu for di e islanan ruman Corsou y Boneiro Aruba ta ricibiendo menos bishitante pa e aña 2016 compara cu 2015", Christiaans-Yarzagaray a continua.

"Pa loke ta trata e parti di placa cu turistanan ta laga atras den economia di Aruba, no ta di awor nos ta alarmando pueblo y instancianan di esaki. Sigur e placa cu cada bishitante ta laga atras na Aruba a bin ta experencia caida desde un tempo caba y recientemente Banco Central di Aruba den su comunicado ta indica cu e cantidad di placa cu turistanan ta laga atras na Aruba, "tourism receipts", tambe a baha compara cu 2015", Christiaans-Yarzagaray a mustra.

"Por corda un slogan masha popular y uza pa e ex Minister aki na unda el a hasta convence su siguidonan y hendenan cu tabata traha cu ne di (segun e) un slogan cu ta refleha e realidad.
E slogan tan uza pa e ex Minster aki, esta "Aruba no conoce low season mas" a hasta bira parti di su campaña pa e purba show cuanto merito e tin pa cu e industria di Turismo aki y awe, lamentabelmente, lo mester prueba tur hende y hasta e ex Minister aki cu nunca su slogan tabata concorda cu e situacion real di nos Turismo na Aruba. Semper Aruba a keda sinti efectonan di low season na Aruba!", Christiaans-Yarzagaray a duna di conoce.





"Den e dos grafico adhunto por nota e tendencia di bishitante Stayover, Visitor Nights, Cruise Passengers y Cruise Calls di 2008 te cu 2016. Algo cu por wak hopi cla ta e tendencia di "Seasonality" di tur e indicadonan aki, cual ta solamente 4 paso y ainda tin mas cu por ilustra esaki. Cada biaha cu e tendencia ilustra dor di e liñanan ta subi ta mustra un punto di high season, pero cada biaha cu e liñanan aki baha ta demostra claramente cu no solamente cu esakinan ta señal di low season si no cu nunca Aruba a stop di experencia low season den Turismo!", den opinion di Christiaans-Yarzagaray.

"Mas cu pretende y purba sconde tras di palabranan trendy manera e ex Minister di Turismo a haci, nos di MEP sa cu na tur pais di mundo e fenomeno di low y high season den industria di Turismo ta existi pero si, manera hopi otro pais, lo mester por maneha e industria aki na un forma mas responsabel y sigur no na e forma inefectivo con e ex Minister di Turismo aki a bin ta gasta fondonan di mercadeo. Nos di MEP tin nos plan cla y cu añanan di experencia lo sa di maneha e industria aki na un forma mas balansa y responsabel", asina Christiaans-Yarzagaray a termina bisando.

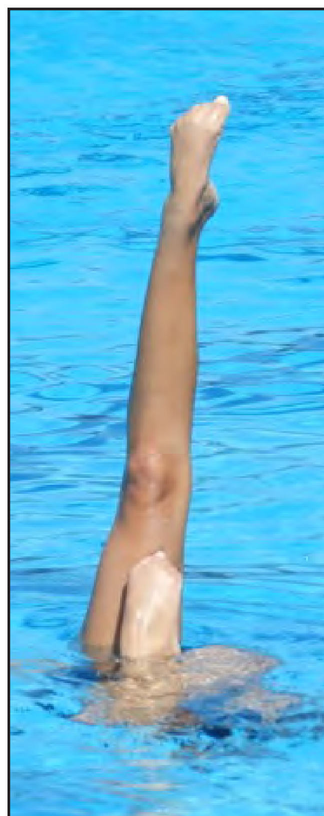
Barracudas Synchro a tene su competencia **"Mini Arubaanse"**

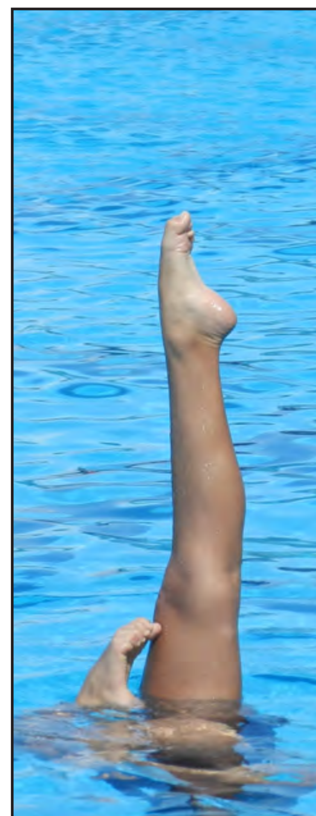


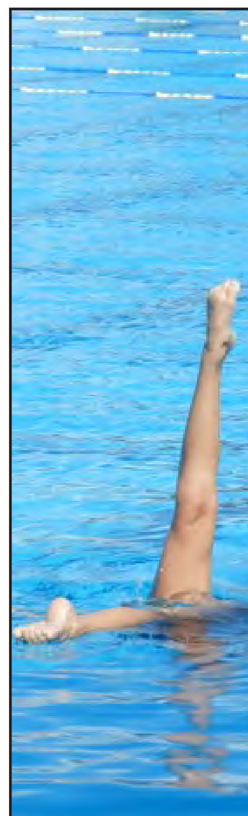












DIADOMINGO ultimo dia 11 di december Barracudas a tene su competencia di Mini Arubaanse. E idea tras di e competencia aki ta pa cera e aña cu un competencia general p'asina por evalua e nivel di e atletanan prome cu e temporada di competencia cuminsa.

Tur atleta a participa na e evento aki. Ya di mainta trempan atleta nan a yega y haci nan warm up y pa 9 or a cuminsa cu e competencia di figuras.
Pa loke ta trata e figuras nan cu e categoria di Beginners mester a haci tabata: Sailboat alternate y Somersault Back tuck.
Pa e categoria di 10 aña & menos y 12 aña y menos, a mustra nan abilidadnan den Balletleg, Barracuda, Tower y Swordfish Straight Leg.

Pa loke ta e categoria di 13-15 aña nan mester a haci e Ariana, Barracuda Spinning 180, Albatross1/2 twist y Side Fishtail Split. E grupo di 16-18 mester a demostra e Barracuda Airborne Split, Porpoise Twist, Ibis Continuous Spin y Jupiter.
Despues di e competencia di figuras e atletanan a sigui cu e parti di rutina y aki Huesnan a wak diferente aspecto pa ora di forma seleccion cu lo representa Aruba na competencianan internacional.

Por ultimo a sigui cu e entregamento di medaya di tur categoria. Pa e categoria di Beginner: medaya di pro a bai pa Cherry Anne Martes, e medaya di silver pa Xiana Hoo y e medaya di brons pa Zianthe Kock.
Pa 10 & under e medayanan a wordo gana como lo siguiente: oro pa Sofia Cardona, silver pa Abizahi Sanchez y brons pa Sylvana Cardona.
Pa 12 & under Oro a bai pa Mikayla Morales, silver pa Avigayle Tromp y brons pa Abigail Sanchez. 13- 15 oro tabata pa Kaina Croes, silver pa Meghan Tromp y brons pa Janelly Piña. Y den e categoria di 16-18 oro a bay pa Abigail de Veer y silver pa Mary Jane Wong.

Por wak mas potret di e competencia aki como tambe otro actividadnan di Barracudas Synchro Aruba rib'e pagina di Facebook corda like and share Barracudas como e unico club di landamento sincronisa na Aruba.

Xpresa bo mes

Fuente di informacion

Skirbi pa: Armand Hessels

DIA cu a constitui e Fundacion Gobernacion di Calidad Aruba hende a haci e pregunta: "Perfecto, pero...kico bon gobernacion ta encera di berdad y pakico mal gobernacion ta asina problematico?" Un pregunta simpel cu ta bay directamente p'e grano.

Y como cu hopi hende a haci e mesun pregunta y como cu e pregunta ey ta asina importante, a pone e contesta facil di lesa y di compronde na varios idioma. P'esey tambe a traha e website www.bongobernashonaruba.org.

Na prome luga e website ta duna un bista di e normanan principal di bon gobernacion. Tur ta sali for di e rapport Calidad (1997), traha bou di presidencia di sr. Mito Croes (d.f.m.), e tempo ey un exponente importante di AVP.
E comision di trabou "Bon gobernacion" pa motibo obvio no a splica kico malgobernacion ta encera realmente y pakico e ta asina dañino pa Aruba. E website ta coregi e falta ey.
No solamente e ta menciona e caracteristicanan di mal gobernacion, pero tambe ta clarifica kico nan ta nifica y cualnan ta e consecuencianan.

Un punto importante di atencion ta e tres siguiente temanan. Bou di presentacion tin un bista completo di e elementonan principal di gobernacion cu ta e causanan di e problemanan financiero actual. Ta trata di patronahe politico, un administracion financiero deficiente y proyecto dudoso. Ademas ta indica cualnan asina ta e consecuencianan pa comunidad y ciudadano individual.
Na fin ta duna un posibel solucion.

Por mira e presentacion den parti segun tema di cada uno mas o menos 5 minuut, den combinacion cu un splicacion di audio. Esaki ta duna e claridad y comprension necesario, mientras e presentacion completo por sirbi mas bien como un chekeo despues.

Bou di 'Nos investigacion' ta bin e diferente rapport cu lo publica den e periodo di un aña y mey. E rapportnan aki ta un elaboracion mas detaya di (un aspecto importante) di e tres elementonan menciona di gobernacion na Aruba durante e ultimo 30 añanan.
E prome rapport ta describi e maneho di personal a base di rapport di Conseho Consultativo, Controlaria General, C(A)ft, IMF, SER y varios otro comision (algun biaha incidental).
En realidad ta trata di inventarisacion di conseho y advertencia cu Gobierno di Aruba a ricibi y a neglicia durante 30 aña.

No ta trata simplemente di un descripcion di con ta(bata) y e consecuencianan serio pa comunidad, pero mas bien di e necesidad pa coreccion y e posibilidadnan di esaki.

P'esey tambe e titulo (positivo): "Naar een rationeel personeelsbeleid" ("Pa un maneho di personal racional").
E siguiente rapportnan lo sigui mesun formato: 2- Naar deugdelijk openbaar financieel beheer in Aruba (Pa un administracion financiero drechi na Aruba), 3- Transparantie, schijn en werkelijkheid (Transpariencia, apariencia y realidad), 4- Naar een deugdelijk functionerend Parlement (Pa un Parlamento funcionando drechi), 5- Sociaaleconomisch beleid in Aruba (Maneho socio-economico na Aruba), 6- Naar integer bestuur (Pa un gobernacion integro).
Di cada tema ta describi prome con a duna contenido concreto durante 30 aña di gobernacion, mira for di punto di bista di tur e instancianan concerni.

Pa compilacion di e raportnan (t)a uza hopi fuente di informacion. A presenta esakinan lo mas sistematico posibel bou di documento y links importante. A pesar cu cada tema ta contene basta documento y rapport, especialmente e parti aki ainda ta den su fase di principio. Hopi otro documento ta disponibel caba, pero ainda falta pa pone nan acerca.

Pa tur hende cu no kier sigui solamente e palabra di politico, pero kier investiga riba nan mes y busca un berdad mas obhetivo, tin hopi material presente cu lo expande hopi mas den e tempo benidero. Esaki ta democracia real cu ta basa riba ciudadano bon informa.

Pakico e iniciativa aki? E motibo ta hopi simpel: hopi hende ta realisa nan mes cu e situacion financiero di Aruba ta hopi malo, pero no tin un idea cla cu/con esaki ta consecuencia di mal gobernacion durante decada.

Politico a enfoca nan mes mas tanto riba logra y mantene poder a base di e sistema di patronahe cu ta costa comunidad masha hopi placa mes, a obstaculisa na un manera sistematico un bista den y control di e administracion financiero y a hiba un maneho dudoso cu proyecto grandi na unda (taba)tin hopi placa envolvi. Pa Aruba esaki a resulta den consecuencia desastroso.

Pa hopi hende ta cla cu no por sigui asina. Asina mes e disponibilidad di ciudadano pa contribui na solucion no ta grandi. Esaki tin di ber cu e miedo pa "problema" (cultura di miedo), apatia pa motibio di e pensamento cu "politica no ta cambia toch".
Y posiblemente simplemente indiferencia, combina cu e speransa cu lo yega un dia cu tambe por probecha di e patronahe politico.

Di otro banda na tur luga di mundo tin movimiento di ciudadano cu no ta sigui acepta.
Cu no ta acepta e reduccion di prosperidad cu ta consecuencia di corupcion y cu ta exigi responabilisacion di esnan cu ta causa esey. Fundacion Gobernacion di Calidad Aruba kier duna ciudadano e confiansa cu e ta traha na un manera sistematico na mehoracion di e calidad di gobernacion di Aruba. P'esey e webiste ta un instrumento importante.

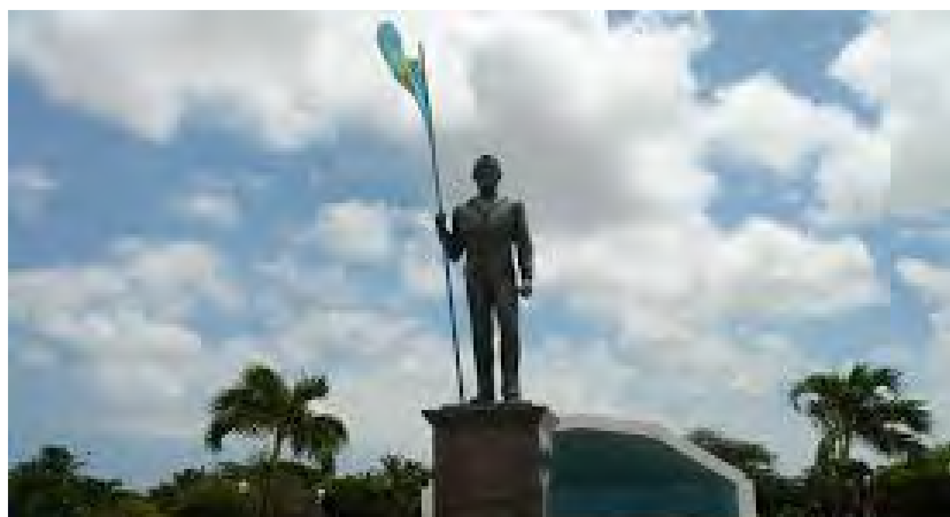
Festival di Dande Infantil-Hubenil ta sigui crece

E aña aki e festival lo tuma luga na Plaza Libertador Gilberto François *"Betico"* Croes









MANERA tradicion di tur aña, Comision Promove Cultura ta den pleno preparacion pa loke ta e Festival Infantil-Hubenil di Dande. E aña aki den cooperacion cu Departamento di Cultura di Aruba e festival lo tuma luga dia 29 di december na Plaza Libertador Gilberto François "Betico" Croes.

Comision Promove Cultura ta sumamente contento cu e desaroyo aki, mirando cu ya pa varios aña tabatin e deseo di mira e festival aki rib'e Plaza cu ta traha pa Aruba celebra su cultura.



Festival

E festival ta programa pa cuminsa 6'or di atardi riba Plaza Betico y lo ta combina cu diferente tent di cuminda, artesania y sigur un bar bon surti.

Esaki ta e di 16 festival di Dande Infantil-Hubenil cu ta wordo organisa pa Comision Promove Cultura. E ultimo 15 añanan el a wordo organisa na Centro di Bario Tanki Lendeert y semper e acohida tabata halto y e ambiente sigur ameno y hopi familiar.

E intencion di e festival aki ta pa inculca e tradicion di Dande den nos hobennan p'asina nos por mantene e bunita cultura aki, cu sigur ta algo unico na Mundo.

Den añanan 70 tabata nos propio Libertador Betico Croes (d.f.m.) cu hunto cu sr. Harry Croes a cuminsa cu intentonan pa rebiba e tradicion di Dande y awe sigur ta un honor pa Comision Promove Cultura por presenta un festival Infantil-Hubenil rib'e Plaza cu ta carga su nomber y cu e mesun esencia cu a cuminsa e Festival di Dande den añanan 70, esta mantene e cultura di Dande bibo.

Inscripcion y tiramento di lot

Bandanan y muchanan cu ta desea di participa por manda un email na comisionpromovecultura@gmail.com cu tur detayes, e. o. nomber completo di participante, fecha di nacemento y edad, y nomber di e banda.

Den caso cu e banda ta participando cu un composicion di fin di aña, mester pone tambe titulo di e cancion, nomber di compositor y areglista y tambe e ritmo di e cancion.

Tin lugar pa maximo 40 participante participa. Inscripcion ta cera dia 20 di december.

E dia aki lo tira lot tambe y pa e dia aki e bandanan mester tin nan secuencianan tambe cla pa publica. Edadnan cu por participa ta: 4-6 aña, 7-9 aña, 10-12 aña, y 13-17 aña.

Pa mas informacion por WhatsApp na: 297-567-4090.

Di awor aki ta invita un y tur pa presencia e festival aki, duna aporta y apoyo na nos hobennan y na nos cultura di Dande. Ay Nob'e!

ATIA ta invita hobennan pa participa n'e prome 'Risaralda Bird Festival'



DEN luna di februari 2017, Departamento di Risaralda, localisa na centro oeste di Colombia, lo ta celebrando 50 aña di existensia y pa celebra esaki lo ta organisando e prome 'Risaralda Bird Festival' dor di Gobierno di Risaralda y otro partner nan.

Directiva di departamento di Risaralda a scoge Aruba como pais di honor invita pa celebra e ocasion aki.
Sr. Greg Peterson di Aruba Bird Life Conservation lo ta invitado di honor como expositor central y lo duna un simposio durante e festival.
Un di e obhetivonan di e festival aki ta pa envolve e hubentud den e proyecto di conservacion di naturalesa.
Di parti di Departamento di Risaralda, ATIA a wordo aserca pa conhuntamente cu Minister di Enseñanza, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar, laga 12-15 hoben for di Aruba entre 11 y 13 aña participa n'e festival aki.
E focus di e festival ta riba hubentud y lo tin un programa special diseña pa Aruba. ATIA ta gradici Minister di Enseñanza, sra. Michelle Hooyboer-Winklaar pa sostene e iniciativa aki.

ATIA como organisacion di dunado di trabou ta haya importante pa tin un plataforma pa proteha nos naturalesa, mirando cu nos economia y conservacion di naturalesa ta mara na otro pa sostenibilidad y bienestar di nos comunidad.
Cooperacion entre e sector publico y sector priva ta importante pa concientisa nos hobennan encuanto conservacion di nos naturalesa.

E festival lo tuma lugar dia 1 te cu 5 di februari 2017. ATIA di su banda lo percura pa sponsor p'asina haci posibel pa nos hobennan participa n'e festival aki.
Pa inscripcion por tuma contacto cu ATIA na 582-7593 of por manda un email na info@atiaruba.org. Si tin otro persona adulto interesa pa participa n'e festival por tuma contacto cu sra. Lina Maria Rios di Colombian Adventure na 660-1045 encuanto paketenan obtenibel.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 14 Dec, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.33	1.35		1.37
Zwitserse frank (per 100)	CHF	176.16	176.88		177.68
Pond sterling	GBP	2.19	2.24		2.30
Japanse yen (per 10.000)	JPY	153.49	154.89		156.45
EURO (per 100)	EUR	187.86	189.57		191.48
Deense kroon (per 100)	DKK	24.50	25.22		26.02
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.00	20.72		21.52
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.41	19.13		19.93

Orario adapta di Directie Voogdijraad pa dianan di fiesta

DIRECTIE Voogdijraad (DVR) ta participa na pueblo di Aruba en general y su clientela en particular cu nan lo ta cera durante dianan di fiesta.

Por fabor tuma bon nota di lo siguiente: diahuebs, 22 di december 2016 lo ta e ultimo dia cu lo duna servicio na publico.

DVR lo ta cera entrante diabierna 23 di december 2016 te cu dialuna 2 di januari 2017.
DVR su servicio lo cuminsa bek manera normal diamars 3 di januari 2017.
Maneho y personal di DVR ta desea henter pueblo di Aruba un Feliz Pasco y un prospero Aña Nobo 2017.

Pabien na Scol di Musica Rufo Wever









"E siman cu a pasa aki mi tabatin e honor di a presenta e ultimo concierto di aña 2016 di Arubaanse Muziekschool. E concierto aki tabatin como titulo: Christmas Gift 2016."
Asina sr. Addonsito Croes a bisa.

"Cas di Cultura tabata e escenario principal riba cual e mas cu 250 alumnonan di scol di musica Rufo Wever a demostra nan talento dilanti di nan mayor-, famia- y amigonan.
Presente den e sala tabatin tambe artistanan grandi di Aruba manera nos tata di Cultura Padu Lampe, Maybeline Arends-Croes y Lila Richardson", sr. Croes a continua.

"Cu e articulo aki mi kier a gradici director Chucho Hoek y felicita cada un di e maestro y alumnonan di scol di musica Rufo Wever pa e presentacion unico y di nivel mundial cu nan a brinda cada un presente den Cas di Cultura.
Boso ta duna cada un di nos na Aruba e siguransa cu Aruba su cultura musical lo dura pa hopi aña mas. Hopi grandi ta boso talento y boso por competi cu cualkier artista di taya internacional", sr. Croes a duna di conoce.
"Loke cu mi a admira masha hopi mes ta cu e show a cuminsa na ora y a caba na ora.
Tabatin mas cu 20 presentacion y tur a bay den un forma rapido y profesional. Cada alumno y maestro a yuda e atardi aki cu e logistica. E presentacionnan a ser graba y ta obtenibel riba DVD na Scol di Musica. Aruba por ta orguyoso di boso!" Asina sr. Addonsito Croes a conclui.



Hopi entusiasmo pa reparticion sticker di AVP











ULTIMO fin di siman, lider di partido AVP, Mike Eman, demas dirigente, simpatisante hoben y di mas edad di e partido berde a bin hunto na Green Square riba skina di L.G. Smith Blvd y Adriaan Lacle Blvd. pa ta parti di e actividadnan cu ta tumando lugar eynan. Un di e actividadnan cu tabata hala atencion ta ponemento di sticker riba auto di esnan cu tabata desea esey. Hopi t'e chofernan cu a para n'e skina berde pa haya nan sticker berde den forma di un smile.

E partido berde, e partido di speransa, ta den preparacion pa su evento anual cu ta Concierto di Speransa cu e aña'ki a wordo yama Feria di Speransa cu ta tuma lugar diabierna awor dia 16 di december.

Ya for di 5.30 di atardi varios actividad ta start. Pa cuminsa pone ambiente den curpa diadomingo ultimo dirigente y simpatisantenan a bin hunto unda cu a presenta integrantenan di e diferente bandanan cu lo presenta e anochi aki y na mesun momento Presidente y miembronan di e hala hubenil di partido, HAC, a keda presenta n'e publico presente.

Presidente di HAC t'e conocido dj Nutzbeatz, kende tambe lo pone e skina tembla diabierna awor cu su musica cayente.

A keda demostra un entusiasmo grandi p'e sticker nobo di AVP cu ta disponibel pa tur cu ta desea.

Un cantidad di auto y basta taxista, a presenta cu nan vehiculo pa duna muestra di nan apoyo n'e partido berde, y a pone e sticker den forma di un smile, riba nan auto.

Tabata un atardi hopi ameno unda e entusiasmo pa eleccion Parlamentario di 2017 a contagia tur presente. Stickernan ta disponibel pa tur esnan cu kier pone esaki riba nan auto.





Salud ta na prome luga!

MetaCorp cu chekeo di salud pa tur su empleadonan

A check sucu, presion y peso



METACORP a organisa un chekeo di salud pa nan empleadonan. MetaCorp hunto cu tur su subsidiario nan a wordo a ricibi bishita di Wit Gele Kruis.
Olga Goddet di Wit Gele Kruis ta un di e personanan encarga cu e chekeo aki.
E prome impresion ta cu mayoria empleado ta den bon condicion di salud. Algun tin presion halto, pa cual a splica e consecuencianan y a comparti conseho con pa biba mas saludabel y pa reduci nan nivel di presion, sucu y colesterol.

E trahado di Wit Gele Kruis a elogia e hecho cu MetaCorp ta tene e control aki pa nan trahadonan. El a indica cu un cantidad promedio di 235 empleado a participa den e chekeo di salud. Empleado a comenta cu nan ta hopi contento cu tin e oportunidad pa check nan salud cu Wit Gele Kruis. “Nos ta gradicido cu nan a bin cerca nos”, empleado ta expresa.

El a agrega cu pa fin di aña tur hende ta purba di keda den forma, aunke e ta un temporada unda tur hende ta come hopi. Locual mester purba di haci ta come bon y pa no abusa.
“Mi ta haya e iniciativa aki di e compania hopi bon. E aña aki ta e prome biaha cu nos ta hacie dos bes pa aña. Empleadonan ta haya e iniciativa aki hopi bon”.

Awor cu ta haci e chekeo di salud aki dos biaha pa aña por analisa unda bo tabata e prome biaha y tene un otro control algun luna despues.









Dutch Caribbean Youth Art 2016

Hopi positivo, energetico y exitoso.











RECIENTEMENTE na nos isla ruman Bonaire a tuma lugar e exitoso Dutch Caribbean Youth Art cu a tuma lugar na Bonaire Youth Outreach, unda nos hobennan ganador di nos competencia Hubenil Gang di Arte 2016 tambe a forma parti den un integracion artistico hopi interesante.

Hobennan ganador di e proyecto Luna Yen di Corsou, hunto cu e hobennan di Bonaire tambe a forma parti di e excelente integracion aki.

E hobennan di Aruba cu a representa Aruba den dicho actividad tabata: Jasmine Rustenberg y Paula Kunis, acompaña tambe pa sr. Freddy Montoya, lider di e proyecto hunto cu Director di DCA, drs. Siegfried Dumfries.

Pa nos di Departamento di Cultura Aruba ta hopi importante pa sostene e tipo di integracion aki riba e tereno di arte. Na unda nos lasonan di union ta fortalece y nos ta para fuerte pa sigui mantene e integracion aki cu ta yuda nos hobennan profila nan talento, pensamento y expresion.
Danki na Caribbean Youth Art 2016 p'e experiencia unico y inolvidabel cu un intercambio realisa di curason.
N'e pueblo di Bonaire y na tur personal di Bonaire Youth Outreach p'e calor, espacio, confiansa y cariño.

Danki na Dennis Martinus y e hobennan di Bonaire, na Gang di Arte Aruba y Luna Yen Corsou pa boso chispa creativo energia y un excelente presentacion.

Un danki special ta bay pa Teatro Luna Blou, n'e proyecto exitoso di Luna Yen, n'e sponsernan y tur cu a contribui grandemente cu'n granito di arena p'esaki por a bira realidad.

Danki na Segni Bernadina y John Nagtegaal pa permiti Aruba pa forma parti di boso soño cu a bira realidad.

E siman aki e hobenan finalistanan di Gang di Arte, lo presencia e final di Luna Yen na Corsou. Aki lo tin oportunidad pa un intercambio unda cu tanto Aruba, Bonaire y Corsou lo ta presente un biaha mas n'e final di Luna Yen 2016 den Teatro La Tentacion na Corsou.
Keda pendiente pa mas informacion.

Aruba Sport Unie a clausura su ASU Olimpiada 2016













DIADOMINGO atardi e ASU Olimpiada 2016 a yega su final den Centro Deportivo Betico Croes. Dilanti invitadonan di honor, atleta y dirigentenan di e federacionnan deportivo participante, Aruba Sport Unie a celebra e clausura di un otro exitoso ASU Olimpiada.
Den su calidad como Presidente di ASU, sr. Gerald Franca a dirigi su mes n'esnan presente cu palabranan elocuente p'e atleta, dirigente y tur esnan cu ta aporta na deporte di Aruba.
N'e atardi aki tambe a duna e merecido reconocimento n'esnan cu a laga nan nomber graba den e historia di deporte di nos pais. N'e ocasion special aki ASU a reconoce algun baluarte cu a contribui y aporta grandemente na deporte Arubano.

Esnan cu a haya e reconocimento como muestra di aprecio ta Rudy Wong, Candi Wernet, Juby Richardson, Watty Heyliger, Kenneth Alias y Joseph Larmonie, e ultimo a ricibi su plakaat como miembro honorario.

Mester bisa aserca cu cada federacion tambe a haya e oportunidad di reconoce nan atletanan mas destaca den e aña deportivo 2016. Siguientemente e "Most Valuable Player"de cada federacion. Como MVP den Gymnasia a keda Amika Every y Kim de Vries, mientras como e MVP nan den Kendo a keda Vicent van Lindert y Szilvia Farkas.
E Organisacion Caballista Arubano tambe a nombra su MVPnan, esakinan a bira Jordy Wever y Genisis Pietersz.

P'e Federacion di Tang Soo Do esakinan tabata Shanro Thomas, Jaidyleen Tromp y Cory Aragon.

Un pabien sigur na Aruba Sport Unie como tambe e federacionnan deportivo cu un bes mas a engrandece e ASU Olimpiada 2016.
Un danki na Lotto, e loteria di Aruba cu pa medio di Comision di Subsidio a subsidia henter e evento di ASU Olimpiada 2016 organisa pa Aruba Sport Unie.



Pone prioridad na maneho financiero,
Presidente di Cft Age Bakker:

"Vision di mas aña riba finansa público ta di gran importancia"

KRALENDIJK – Colegio di supervision financiero Bonaire, Sint Eustatius y Saba (Cft) a consehá Colegio Ehecutivo y Conseho Insular durante di su bishita riba 12 di decèmber pa trata na logra desaroyá un vision riba término largo di finansa público duradero.

"Den e cuadro ey stabilidad gubernamental ta importante pa formulá y ehecutá proyectonan di mas aña y tambe p'e clima di inversion" segun Presidente di Cft Age Bakker.
Durante di su bishita e Colegio tabatin combersacion cu Gezaghèber, Colegio Ehecutivo y Conseho Insular.
Tambe a haci un bishita di trabou na Servicio di Haf y Loods (Haven & Loodswezen) di Bonaire.
Stimulacion di desaroyo económico ta rekerí trankilidad gubernamental; plannan riba papel mester keda ehecutá. Cft a pidi atencion p'esaki.

Cft a pidi tambe atencion pa mehoramento di maneho financiero. Esaki ta un tópico di combersacion cu ta keda bin bèk, cual ta pidi persistencia di banda di Bonaire.
Pa loke ta trata e tópico aki Bonaire a dal algun paso dilanti, ya cu el a contratá ayudo externo pa saminá proceso y proceduranan existente y haci esakinan mas skèrpi.

E Colegio ta apreciá e ambicion di Bonaire pa mehorá su maneho financiero y traha pa logra haña un declaracion positivo di accountant. Esaki ta rekerí atencion continuo y determiná di parti di Gobièrno.
"Considerando e conclusionnan di accountant relacioná cu e cuenta anual di 2015, Cft ta insistí pa bin pronto cu un bon implementacion di e proceso y proceduranan.

Esaki mester contribuí pa yega na un planificacion realista, denter di cua por logra haña un declaracion positivo di accountant", asina Age Bakker a declará.

Bonaire ta conta cu un resultado positivo di USD 5,3 mion, calculá te cu e di tres kwartal. Si calculá te fin di 2016, ainda ta spera un saldo presupuestario neutral.
Segun cálculonan, e presupuesto 2017 ta uno balansá. E cuenta di capital ta mustra un saldo di USD 0,2 mion, despues di descontá pagonan riba fiansa y inversionnan planeá.

Como tal e presupuesto ta cumpli cu e condicionnan cu ley ta stipulá. Cft a pidi Gobièrno pa duna mas atencion na yenamento di e funcionnan crucial.
Algun di e funcionnan aki ta esencial pa por mehorá e maneho financiero cu ya a haci referencia na dje.
Mas aleu Bonaire mester actualisá su plannan di mantencion y incluí den futuro presupuestonan e gastonan calculá.

A cuminsá haci esaki caba, incluyendo un montante di USD 1,3 mion pa gastonan regular di mantencion den e presupuesto di 2017.
E Colegio ta considerá esaki un bon desaroyo. Cu tempo lo mester incluí e montante completo di gastonan di mantencion den e presupuesto.
Pa lo demas Cft ta constatá progreso pa loke ta trata entregamento na tempo di e documentonan relacioná n'e presupuesto, conforme e Ley FinBES.
A entregá tanto e cuenta anual di 2015, e di tres reportahe di ehecucion di 2016 incluso e di tres adaptacion di presupuesto, como e consepto di presupuesto di 2017 cada uno na tempo.

Cft ta duna Bonaire un còmplimènt pa tur e adelantonan aki. Cft a papia cu directiva di Servicio di Haf y Loods.
E actividadnan di haf ta di gran importancia pa economia. Durante e bishita a papia, entre otro, tocante e acuerdo cu recientemente a firma cu Port of Amsterdam pa drechamento di e haf.
Den e combersacion aki Cft a laga nan inform'é mas aleu tocante e desaroyonan cu ta di importancia pa Bonaire.

Cuerpo Policial Aruba, FADA y Fundacion Zinia a lansa campaña

At'ami ki... ami ta bo Amigo Didi









DESPUES di algun luna di deliberacion, FADA, Fundacion Zinia y Cuerpo Policial Aruba, mirando cu tur ta trahando pa e mesun meta y cu comunicacion di informacion y prevencion ta un parti grandi di esaki, a dicidi di aumenta conscientisacion bou di nos pueblo relaciona cu stuurmento bou influencia di alcohol.

Hunto cu FADA y Fundacion Zinia, Cuerpo Policial ta lansa e producto aki cu e intencion di conscientisa e comunidad rib'e riesgonan di core auto bao di influencia di alcohol.

"Esaki lo ta e tema di e campaña aki cu ta conseha pa laga un otro hende stuur si bo ta bao di influencia di alcohol", asina Lito Lacle, encarga cu e departamento di informacion, comunicacion y prevencion di Cuerpo Policial Aruba, a bisa.

Siguiendo riba e topico, Juendell Sprock, Director di FADA a splica cu e campaña #AmigoDidi ta mescos cu e campaña na Hulanda "Bob" unda cu e personanan cu ta bay consumi alcohol semper mester tin nan amigo Didi pa hiba nan.
"Amigo Didi ta un persona cu no ta bebe y ta esun cu ta bay stuur e vehiculo. E por ta un auto, brommer, bicicleta, skateboard, lo ke sea, esun cu ta participa den trafico no por ta bao influencia di alcohol", asina el a bisa.

E campaña aki lo ta tur caminda, cuminsando cu un spot na television, un jingle como tambe banners na puntonan strategico. FADA tambe lo ta riba caya hunto cu Polis pa esunnan cu no a consumi alcohol haya un sticker riba nan auto y esunnan cu no ta cumpli tambe tin un plan pa nan.

Michella Croes-Matos, secretaria di Fundacion Zinia, a habri e tema splicando cu e ta kere cu hopi hende sa cu e fundacion aki a lanta despues cu nan a perde nan yiu muhe y e fundacion a lanta a base di inspiracion di kico bon por a saca for di un situacion hopi tristo y malo… "asina nos a bin cu Fundacion Zinia".
El a sigui bisa nan kier a cuminsa conscientisa manera na Hulanda unda cu nan tin Bob y kier a trece un imagen asina na Aruba y a bin cu e nomber Didi, un nomber crioyo.
Siguiendo den deliberacionnan a amplia rib'e idea aki y awe nos tin #AmigoDidi.

"Nos no kier stop hende di bebe. Nos kier conscientisa nan cu ora nan sali nan por bebe pero mester tin un hende sobrio pa conduci", asina Michella Croes-Matos a enfatisa.
Ta pidi tur hende pa ta mas consciente e fin di aña aki. Corda ora sali di fiesta, cu tin famia wardando na cas. Evita causa tristesa den un temporada di celebracion y alegria.

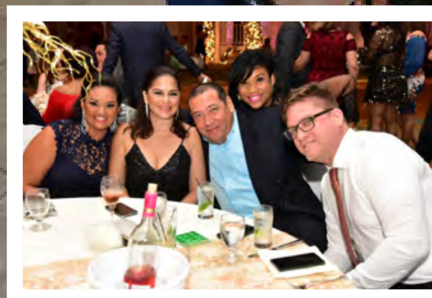
Celebracion magico di fiesta di fin di aña yena di ambiente

Michael Brouwer eligi empleado di aña di Hospital











MANERA ta un gran tradicion, ta finalisa aña cu un celebracion grandi pa tur empleado yamando nan danki pa e forma con a traha pa e organisacion.
Ta danki na nan esfuerso y dedicacion, cu Hospital a crece pa loke ta e calidad di cuido y servicio cu ta brinda na tur cu ta haci uzo di Hospital, sea clinico of policlinico.
Tabata un aña yena di reto, specialmente cu e construccion andando, pero di cual a logra cumpli cu mayoria meta fiha.

Charlaine Alexander-Huntington a bisa cu aña 2016 tabata un aña unda e edificionan a bay halto. "Nos ta memey di construccion. Di pafo ta mira cosnan nobo.
Pa e empleadonan mes, e por tabatin algun inconveniencia, manera stof na pia di trabou cu algun hende no por contra dj'e", asina e manager di departamento di Comunicacion y Informacion a vocifera.

"Pa e empleadonan mes e tabata un aña tiki dificil en conexion cu e construccion, pero nos ta asina positivo pasobra pa otro aña poco poco tur cos ta biniendo cla.
Nos ta bayendo den un fase nobo cu edificio nobo. Aunke ta bay tin reconstruccion den esun actual, pero tin algo nobo na caminda pues sigur cosnan positivo nos dilanti", asina Charlaine Alexander-Huntington a splica.

Aña 2016 tabatin proyectonan hopi grandi andando, cu lo influencia Hospitaal completo
Ta papia di e digitalisacion di e dossier di pashentnan.
"E ta un cambio gigantesco pa e trahadonan mes, pues mirando cu ta bay di traha cu papel pa e stap completamente digital, pero pa e pashent esaki kiermen mas calidad di servicio mirando e eficiencia cu e lo bay trece cu ne", el a agrega.
Tur informacion lo ta digitalisa y asina ta haci'e mas facil manera un, dos, tres pa yega na tur informacion di e pashent "esey mi ta kere ta hopi importante pa tur hende eyfo sa.
Hospital ta traha tur dia riba mehora servicio. Tin hopi cos ta sosode tras di cortina, pero nos ta sigui traha duro teniendo semper e pashent su bienestar den mente."

Finalisando el a bisa cu durante e anochi di celebracion di fin di aña magico a saca empleado di aña 2016 cu a resulta den persona di Michael Brouwer, kende ta traha den e departamento di IT.

"Nos sistema ta un poco diferente pasobra tur empleado por scoge e empleado di aña pa medio di un voto. Prome nos ta nombra empleadonan di luna pa 12 luna y despues tur coleganan por vota ken pa nan mester bira e empleado di aña", di acuerdo cu splicacion di Charlaine Alexander-Huntington.

"Esaki ta algo hopi great cu bo mesun coleganan ta sostene'bo pa bira empleado di aña.
Pabien Michael", el a finalisa bisando.

E anochi magico a sigui yen di ambiente cu musica di e banda di momento, Buleria!

Xpresa bo mes

Departamento di belasting di number di auto

Skirbi pa: A. C.

ESUN cu scucha hende grandi lo bira mas sabi cu e ta. Ami ta un pensionado y tur aña mi ta paga mi aseguro di auto igual mi plachi di number. Pero mi ta wak hopi hende cu no ta haci ningun pago di nada.
E cuestion di a uza e plachi di number di aña 2015 na aña 2016, esta cu no a traha nobo.
Aki tabata un chens pa tur mal pagado di belasting haya un chens di core sin paga belasting di auto. Tin hopi hende cu no a paga 2015 ful sea nan a paga un cuartal so y awor cu aña 2016 a habri y no tin plachi di number nobo tabata nan "jilea" pa sigui core ful aña 2016 cu e mes un plachi di number sin a paga ni un cuartal. Y e aña aki hopi no a paga di 2 ni di 3 y tampoco di 4 cuartal.

Pagando pa cuartal ta crea mal pagador. Pakico? Wel, pasobra boso tin e plachi di number mara na un doño di e auto. Loke boso mester haci ta mara e plachi di number na e auto sea e VIN number di e auto.

Esaki ta e ehempel:

Example of a VIN number:

1HGBH41JXMN109186

Asina p. e. number di auto A-87865 ta mara na e number aki, esta 1HGBH41JXMN109186.
E number aki bo ta hay'e riba bo dashboard den skina banda di e windshield of tambe parti paden bo motor.
Anto si e persona di Piet Mal Pagador a core cu e auto na aña 2016 pagando un cuartal so y ta laga sea su ruman paga aña 2017 of e sigur lo haya un plachi number pa un cuartal atrobe y core auto henter aña 2017 sin paga nada mas.
E cos di mas pio ta cu compania di seguro ta yuda e hendenan aki. Pakico?

Wel nan ta laga e mal pagadornan aki sigura nan auto sea pa un luna of mas luna y nunca mas nan ta paga nada. Mester stop cu e pagamento di pa 1 luna of mas luna y hacie ful aña.
Mester haci posibel pone den ley pa tur auto su seguro ta core di january pa december.

Asina ki ora aña habri e doño di auto tin di paga tanto su seguro y su belasting.
Cu esaki ta evita mal pagador.
Si ta posibel mara e plachi di number aki na e auto y ora e auto a kibra y no ta sirbi mas e number lo no por bay riba otro auto. Si doño di auto cumpra otro auto e mester tin otro plachi di number.
Y si Gobierno no a pensa di haci cambio den pagamento di plachi di number y hink'e den e prijs di gasolin e cos aki lo no a pasa.
Si e prijs di gasolin tabata 50 cen pa liter por a hinca e plachi di number den gasolin y hacie 55 cen pa liter. No manera cu e prijs ta awor aki.

E cos di mas fastioso or abo ta casi accidenta cu bo auto y bo ta wak y pensa con pa evita un accidente y abo no sa si auto cu ta coriendo malo ta sigura.
Mi ta spera cu lo bin un solucion pa e problema aki y haci e seguro pa aña fiscal di 1 di januari pa 31 di december. Si en caso bo a cumpra un auto na luna di juli bo ta paga solamente mitad aña di seguro igual bo plachi di number. Asina tur seguro di auto ta termina na fin di aña.



MAS di 200 regalo ta wardando riba un doño fin di siman aki den Caya Grandi. Tur loke ta necesario ta saca man pa bo prohimo yudando e muchanan di Imeldahof cu un obheto ainda den bon condicion cu abo no mester di dj'e mas.
T'Aki Tin hunto cu comerciantenan di centro di ciudad a uni forsa pa yuda e fundacion local.
Tin perfume, facials y make up, certificadonan na balor di 150 florin, bril di solo Rayban y hopi, pero hopi mas, demasiado pa menciona. Duna y haya bek den Caya Grandi diasabra awo.

Pa e recaudacion por ta mas productivo y e muchanan haya loke mas nan tin mester, organisadornan di T'Aki Tin a compila un lista cu e necesidadnan.
Naturalmente tur paña, co'i hunga y otro obheto den bon condicion ta bon bini.
Pone atencion si bo tin lo siguiente den cas y bo no ta usa mas: maletin preto pa scol (bovenbouw), calculator (MAVO), skeiro di cabey, sandalia size 8 pa 10 (mucha muhe), sandalia size 3 pa 7 (mucha homber), zwempak pa mucha muhe di 7 pa 15 aña y pijama tanto pa mucha muhe, como tambe pa mucha homber.

E tiendanan cu ta cooperando cu e accion bunita aki y a facilita premionan ta: Angelo's, First Class Design, Sams, Win Me, Shoe Baloo, Dufry, Aruba Aloe, Bon Habon, Pastechi House, La Linda, La Moderna, Kok Optica, Penha, MAC, Victoria's Secret, Maggy's, Berkshire Polo Club Style & Colors, Totto, The Athtlete's Foot, X-Qlusive, Sport Caribe y De Wit Stores.

E punto di recoleccion di donacion ta diasabra riba Plasa Daniel Leo. Aki tin un tent caminda representantenan di fundacion Imeldahof ta presente pa ricibi e articulonan, pero tambe pa brinda informacion na tur cu ta desea di haya sa mas.
Pa mas informacion, bishita pagina di Facebook: T'Aki Tin.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"El Señor es quien perdona todas mis pecados, quien sana todas mis enfermedades, quien libra mi vida del sepulcro, quien me colma de amor y ternura, quien me satisface con todo lo mejor y me rejuvenece como un águila"
Salmo 103
A fayace christianamente:



Ing. Ceferino Lorenzo Maduro

Miho conosi como Renny
*28-09-1967 - †10-12-2016

Na nomber di:
Esposa stima: Yina Paola Maduro Viatela
Juinan stima: Luisa y Daniela Maduro
Su Mayornan: Cerefino Ascario Maduro
Agatha Felepa Maduro
Su rumannan: Judith y Jean Gary Boucicault
Christina Maduro
Sobrino(a)nan: Jonathan, Natascha, Jair, Jordan, Joswan, Ishmaleyni
Tantanan: Bertha Montero y famia
Faustina Maduro y famia
Aura Bislip y famia
Clara Croes y famia
Cecilia Maduro y famia
Omonan: Toy Bislip y famia na Hulanda
Sidney Maduro y famia na Hulanda
Tony Maduro y famia
Tanta & Omo grandi: Francisco Koolman y famia
Vda.Maxima Kock y famia
Suegro(a): †Reynaldo Viatela
†Elcida Duarte de Viatela
Swa/Cuña:
Reynaldo Viatela Duarte y famia na Colombia
Sandra Viatela Duarte y compañero na Colombia
Abuela: †Ligia Duarte
Tia Nelly Viatela
Tio Wilfredo Camacho
Primo y Primanan manera ruman: Julio, Michelle, Gianno y famia
Amigo/Amiganan di cas:
Jan Welmers y famia,
Chantal y Herman Franssen y famia,
Ivan Thiel y famia, Michele Croes y famia
Ina y Joy Figaroa –Maduro y famia
Mildred Esguerra y famia
Egbert Maduro y famia
Giovanny Ponson y famia
Trabou: ProTec Mechanical N.V.
Director: Fred Steeghs
Jan van Haren, Mariela Kwidama
Robert, Gregory, Grace, Patrick, Jeremy y demas coleganan
Demas primo/primanan, ihanan, comer y compernan
Famia: Maduro, Bislip, Croes, Montero, Kelly, Vrolijk, Van der Linden,
Viatela-Duarte, Esguerra, Geerman, Piertersz, Ponson, Tromp, Bustillos, Wernet,
Thijzen, Figaroa, Van Dijk, Boucicault y demas famia.

Ta invita pa asisti na acto di despedida diabierna 16 di December 2016 for di 2'or pa 4'or di atardi na misa Pro Cathedral na Playa.

Adres pa condolencia: diahuebs 15 di December 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi na Royal Funeral Home. Lo bai tin un box disponible pa un bon causa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega,
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa,
Salmo:23.1.

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Sr. Enrico Rudolf Leon.

Mihor conoci como Dufi,
Leo o Leon.
*17 mei 1960
+03 december 2016.

Na nomber di su:
Mayornan: †Segundo Leon y Rosa Leon-Croes.
Esposa: †Pik Ha (Patsy) Leon-Lau.
Yiunan: Leticia Leon y Jonathan Wong-A-Ton
Enrick Leon y Ashley Montero
Nietonan: Elmerick y Amara Leon
Suegronan:
Sze Tung Lau y Yuen Tai Lau (Hong Kong)
Rumannan: Pina y †Nai Geerman y yiunan.
Tom Leon y Mena Croes.
Mito y Mary Leon.
Mario (Uchi) Leon y yiu.
†Foyang y Jacky Leon-Boekhout y yiunan.
Mirta Leon.
Chendo Leon y yiunan.
Maribel Lesire.
Swa y cuñanan:
Ray Lau y famia na Hong Kong.
Michael Lau y famia na Hong Kong.
Jip Lau na Hong Kong.
Doris Lau na Hong Kong.
Madrina stima: Pechi Fela Croes.
Padrinonan: †Julio Jansen, Shongfang Jansen.
Ihanan: Merelitza Croes.
Cherylis Geerman.
Estefany Leon.
Amiga incondicional: Janine Domacasse y famia,
Amigonan na Aruba: Niaks Rasmijn & Rufo Kelly
Tanta y omonan, primo y primanan na Aruba y Hulanda, comer y compernan, suegro y suegranan, sobrino y sobrinanan cu ela stima na Aruba y Merca.
Tur su bon bisiñanan na Curacao, grupo di oracion na Curacao.
Miembronan di S.V. Sport Boys.

Tur su bon amigo y amiganan, amigonan di trabou, amigonan di remate, amigonan di snack-oficina di number y biljechi, amigonan di Albert Heijn.

Famia: Leon, Croes, Henriquez, Martijn, Geerman, Lau, Alvarado, Lesire, Boekhout, Jansen, Kelly, Feliciana, Irausquin, Briesen, Rasmijn, Werleman, Everon, Mercalina, Daal, Ras, Thijsen, Wouters, Duran, Koolman, Danje, Wever.

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 17 december 2016 di 9or pa 11or di mainta
na Royal Funeral Home, despues pa santana catolico na Santa Cruz.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of mas nomber di famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23: 1, 2, 3

Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sra. Margo Dijkhoff-Bremer

*25-04-1930 - †12-12-2016
Vda. di Mario Dijkhoff

Yiunan: Joseph (Joe) Dijkhoff,
†Arlene Kock-Dijkhoff y viudo Franklin Kock,
Norman y esposa Mercedes Dijkhoff-Salazar.
Nieto y nietanan:
Roseliny Dijkhoff y pareha Alejandro De Lange,
Leandra Dijkhoff,
Casandra Dijkhoff,
Brighton Dijkhoff,
Bisanieto: Keanho De Lange
Rumannan: †Juliette Bremer,†Zacarias Bremer,
†Wenceslao Bremer, †Gilberto Bremer,
†Christina Bremer, †Nemencio Bremer,
†Marianita Bremer, †Alberto Bremer,
†Bruno Bremer, †Reginita Bremer,
†Syra Hendricks-Bremer.
Mama di nietanan: Deborah Merryweather
Iha: Ciro Donata
Comper: Marco Donata
Tur su subrino y subrinanan, bisiñanan, amigo y amiganan y conocirnan y demas famia: Dijkhoff, Bremer, Croes, Maduro, Lacle, Kock, Salazar, Koolman, Tromp, Merryweather, Arends, Boekhoudt, Werleman, Vrolijk, Cruz, de Cuba, de Lange
Staff y personal y compañeronan di Cas Cristelle Paradera, specialmente: Stella y Crismo Rasmijn, Nelly, Yessenia, Lidia, Barbara, Luz

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 19 di december 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 17 di december 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si en caso nos por a lubida un of mas persona den momento di nos tristeza.

Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Persona herida den accidente entre Hyundai Accent y Aveo

DIARANSON den oranan di marduga, un accidente a sosode entre un Hyundai Accent y un Aveo riba brug di Piedra Plat.

Polis a presenta n'e sitio y constata cu chauffeur di e Hyundai Accent tabata bou influencia di alcohol, cu consecuencia cu el a bay dal tras di e Aveo. E chauffeur a keda deteni y hiba pa Warda di Polis.

A pidi asistencia di paramediconan di ambulance mirando cu tabatin un persona levemente herida. Tabatin basta daño material.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

If a man dies, can he live again?
I will wait all the days of my compulsory service
Until my relief comes.
You will call, and I will answer you.
You will long for the work of your hands.
Job 14: 14-15

Nos ta participa fayecimento di:



Jesula Desvarieux

Cariñosamente yama: "Mami Zoul"
12-09-1946 - 07-12-2016

Na nomber di su:
Sobrino(a)nan: Naomie Vernous Jerome y esposo Jean Rony Jerome y nan yiunan; Naronie, Ronide, Raomieny Jerome na Georgia, U.S.A.
Guy-Verson Vernous y su esposa Myrtha Murat Vernous y nan yiunan; Guy Junior, Jefferson, Mytherson na Canada
Lizette Vernous Pierre y su esposo Getro Pierre y nan yiu; Getranaelle Pierre na Canada
Viola Vernous David y esposo Azer David y nan yiu; Arjourne David
Fabiola Vernous Valeris y su esposo Arnaus Valeris y nan yiunan; Ardolfo y Feliane Valeris

Primo(a)nan: Claude Desvarieux, Léon Desvarieux, Lynda Desvarieux, Rose Marie Desvarieux, Ernest Desvarieux, Megène Desvarieux, Marlène Louis, Elizabeth Miche, Diconsoli Phanie, Pierre Desvarieux

Famia: Monezart y su sobrino(a)nan
Famia: Presna y su sobrino(a)nan

Amigo(a)nan: Jona y su esposo, Corcotte, Mimose, Mathurin Lovius y esposa Kerlyne Lovius y nan yiunan; Marline y Eliazar Lovius, Antonine Guerrier y su esposo, Anette, Enute, Salomon Vernous

Tur su conocirnan na Aruba.
Tur su rumannan den Fe, specialmente Congregacion Oranjestad, Congregacion Noord, Congregacion Papilon y Congrecacion Creole Aruba

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 17 di december na Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Macuarima # 10-L, St. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 16 di december 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos
ta anuncia fayecimento di



Willefrido Jacobo Kelly

Mihor conoci como "Willy"
*13-12-1941 - †11 -12-2016

Na nomber di su :
Señora : †Maria Kelly-Arends
Yiunan: Jeanette y Hubert Boezem
†Janchi Kelly
Reynolds y Ita Kelly-Maduro
Judith Kelly
Wifrido "Frido" Kelly
Nieto(a)nan : Gritsanne Boezem
Ghislaine Boezem y Clifford Gomez
Zairon Kelly
Aisha Romero
Carla Andrea
Marylaine y Rudolf Koolman
Giovanni Boezem y Sissi
Rumannan : †Cristobal Kelly y famia
Pablo Kelly y famia
Susanna Dijkhoff-Kelly y famia
†Mario Kelly y famia
†Martina Ramos-Kelly y famia
Jacintho Kelly y famia
Elio Kelly y famia
Swa/cuñanan : Clarita Simileer y famia
†Juan Arends y famia
Pedro Arends y famia
Theresita Arends y famia
Vicente Arends y famia
Annie Arends y famia
Mama di su nieto : Zaira Croes y famia
Mama di su nieta : Paola y famia
Tata di su nieta :
Betto Romero y famia naVenezuela
Ihanan / prima-primonan
Amigonan di Mariachi

Demas famia : Kelly, Arends, Boezem, Maduro, Romero, Simileer, Dijkhoff, Ramos, Croes, Tromp, Donato, Trimon, Blanco, Geerman, Heyden, Zievinger, Prins, Yarzagaray, Wever, Christiaans, Koolman, Jansen, Willems, Arenas, Marchena, Gomes.
Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Misa Papa Juan Pablo II na Tanki Leendert diahuebs 15 di December 2016 di 2'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana Catholico na Playa.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 14 di December 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Senor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haya forsa."
Psalmo 23:1

Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimiento inespera di:



Jose Dominico Figaroa

Mihor conoci como " JOY"
*04-08-1957 / +13-12-2016

Na nomber di su:
Tata: †Carmelo "meeuw" Figaroa
Mama: †Margarita "margo" Figaroa- Kelly
Rumannan:
†Pablo "poy" Figaroa,
Juan (mouse) y Judith Figaroa,
Lucrecia y Albert (tico) Werleman- Figaroa y famia,
Dominico Figaroa, vda Frieda Croes- Figaroa,
Julian (jan) Figaroa,
Maria (elsa) y Rigoberto (riri) Kock- Figaroa y famia
Martina (ella) y Filomeno (pito) Boekhoudt-Figaroa y famia.
Subrino/a nan:
Shirley y Hyacintho (chin) Giel y famia,
Raquel y Oswald (donny) Cicilia y famia,
Stephanie y Eugene Heyden y famia,
Saidi Figaroa,
Jorge, Igor, Rigoberto, Wendy Kock y yui,
Alvaro Boekhoudt,
Marcelito Boekhoudt y Engelline y Yuinan,
Jonathan Boekhoudt y Lady y yiu,
Mary-anne Boekhoudt y Kendrick y yui.
Tur primo y prima nan, bisinja, amigo, conocier y demas famia:
Figaroa, Kelly, Tromp ,Croes, Kock, Boekhoudt, Werleman, Ruiz, Giel, Cicilia, Henriquez, Semeleer, Franken, Thiel, Sprock, Victoria, Gei, Dijkhoff, Trimon, Christiaans, Geerman, Heyden.

Ta keda invita pa asisti na acto di intiero cual lo tuma lugar diabierna 16 di December 2016 for di 9or am pa 11or am di mainta na Misa Santa Anna na Noord.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.
Despues di intiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Muchanan rond Aruba a participa den 'Hour of Code'

Creando oportunidadnan den ciencia di computer pa futuro

DEN e ultimo siman y siguiendo riba dialuna, Departamento di Enseñansa hunto cu Biblioteca Nacional, SETAR NV y Aruba Digital Systems NV a ehecuta e proyecto "Hour of Code".
Ta trata aki di un iniciativa haci rond mundo den e periodo aki.
E proyecto tin di haber cu educacion di coding y IT y e ta pa stimula hobennan pa haya interes den areanan cientifico como tambe IT.

"E idea tras di e proyecto aki ta pa lanta e interes di e muchanan for di un edad hopi jong pa sigui nan estudio den e area cientifico como tambe di computer", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica.
"Coding kisas ta mustra algo hopi complica ora nan ta hunga wega, ora nan ta mira video of cualkier cos online, pero e realidad ta cu e ta algo masha facil si bo cuminsa haci'e na un forma di un building block. Esey ta henter e proyecto.
Nan a yam'e Hour of Code pasobra e idea ta cu den un ora di tempo tin varios ehercicio cu por wordo haci cu ta splica kico coding ta precisamente y e ta yuda muchanan di eerste klas te cu scolnan avansa na siña con pa haci esaki, obviamente a base di e nivel cu nan ta aden", asina e mandatario a bisa.

"Mirando con e muchanan awe na Princess Amalia ta ehecutando e proyecto tin cu bisa cu di parti di Ministerio di Enseñansa e tin nos sosten completo. Nos ta hopi contento cu e iniciativa aki. E grupo cu a cuminsa cu e proyecto aña pasa awe ta mira un crecemento total", el a agrega

"Hour of Code" ta un proyecto cu a cuminsa aña pasa pa prome biaha. SETAR NV, hunto cu Aruba Digital Systems NV y Biblioteca Nacional Aruba a ehecuta esaki na Mon Plaisir Basis School cu juffrouw Murielle Brown. E aña aki e grupo a sinta hunto atrobe pa haci'e mas grandi. Asina a bati na porta di Ministerio di Enseñansa, Departamento di Enseñansa p'asina mas scol participa.

"Pakico nos ta kere cu e ta importante, ta pasobra nos ta mira cu no ta hopi hoben ta scoge e vaknan aki ainda ora cu nan yega asina leu pa bay studia afo. Esaki tin di haber hopi biaha cu cuanto biaha nan ta wordo exponi na dj'e.
E idea ta expone mas mucha, mas tanto mucha muhenan, cu nos ta mira cu masha poco di nan ta scoge esaki como estudio. E idea ta pa present'e mas y mas t'e pa e bira algo cu for di comienso di nan formacion ya caba nan tin'e den nan mundo.
Asina nos ta pone e base pa ora nan bira mas grandi nan por haci e escogencia corecto ora nan bay sigui studia", Minister Hooyboer-Winklaar a amplia.

"E ta un tremendo iniciativa pa presente for di un edad hopi jong na un manera hopi leuk cu nan ta piki di biaha y cu speransa e ta algo cu lo por continua y wordo hinca den un curiculo tambe", e mandatario a agrega.

Manager di Aruba Digital Systems NV, Viviana Carraca ta bisa cu den e siman cu a pasa ya caba nan tabatin 1.700 studiante cu a participa na "Hour of Code", "cu ta un ora di conscientisacion di ciencia computarisa den klas. E ta cuminsa for di edadnan hopi jong, for di kleuter te cu scolnan basico y ta sigui den educacion avansa."
El a sigui splica cu e proyecto basicamente ta con bo ta hinca ciencia di computacion den les. "Con bo ta haci'e parti di e les treciendo conscientisacion", e ta agrega.
"Ciencia di computacion ta den tur industria, absolutamente tur industria. Esey ta e futuro.
Aki 10 aña ta bay tin un buraco hopi grandi di trabaonan den e tipo di industria aki cu tin di haber cu agricultura, medicina, moda, entretenimento, kico cu bo pensa ciencia di computacion tin di haber cu ne. Nos ta den un mundo tecnologico. Anto esey nos kier cuminsa conscientisa e importancia cu tin den dj'e", e ta splica.
"Ora bo scoge un estudio, bo ta scoge algo cu en realidad ta bay duna bo un bon trabao den futuro cu Bo por wordo hopi bon paga. Esey ta loke nos kier pa nan sa", e ta splica un poco mas.

Cabesante di Princess Amalia Basis School, Roelin Hoffman a bisa cu for di momento cu nan a bay e anochi di informacion na universidad nan a keda impresiona y mesora nan a bay bek nan seno y presenta e proyecto 'Hour of Code" na tur nan coleganan cu na nan turno a keda entusiasma mescos cu nan.
"Pa prome biaha henter un scol a participa. Ora cu nos a yama mr. Scholing na Biblioteca Nacional e la spanta un rato mirando cu tabata papia di 320 mucha, pero cu hopi entusiasmo a hinca e plan den otro y henter e scol a logra participa," asina Roelin Hoffman a bisa.
E ta sigui splica cu e muchanan di tweede te cu zesde klas a bay Biblioteca Nacional unda cu nan a haci uzo di e salanan di computer pa participa y e muchanan di eerste a haya nan turno riba dialuna den klas unda cu nan a haci nan parti riba papel.

"Nos kier yama danki na tur hende cu a haci esaki posibel. Nos a haya hopi boluntario cu a yuda siman pasa. Nan ta di diferente instancia manera universidad, SETAR NV, Aruba Digital Systems NV, meneer Scholing di Biblioteca Nacional, cu a yuda mi coordina esaki, pasobra berdad e tabata un organisacion un tiki pisa y Departamento di Enseñansa unda cu nos a pidi un afwijking di rooster pa por logra esaki", e ta conclui.
Tur hende ta cla pa otro aña?



Continua na pagina 33









Diahuebs ta start un otro fin di siman di hopi ambiente y compras den Caya Grandi

E di tres den serie di T'Aki Tin



E fin di siman aki ta otro di bay disfruta na grandi den Caya Grandi. E di tres fin di siman ta ranca sali, manera custumber, diahuebs.
Ademas cu tiendanan lo tin Shopping Night, tambe lo tin musica, entretenimento y sorpresa.
Cos bunita pa wak y cumpra, cosnan dushi pa come y saborea y hendenan conoci pa cuminda y comparti e dianan di fiesta; tur esaki e fin di siman aki durante T'Aki Tin den Caya G.F. Betico Croes.

Dia 15 di december varios tienda lo ta habri te 8'or di anochi, specialmente Dufry.
Aki ta bay tin un ambiente tremendo cu transmision en bibo di e programa di radio "Na drempel di fin di aña" cuminsando ya caba for di 5'or di atardi.
Durante e evento aki tin oportunidad pa haci entrega di donacion na Imelda Hof pa ricibi a cambio, regalonan bunita for di e diferente tiendanan den Caya Grandi.

Riba diabierna 16 di december, Gianni's Group ta ofrece un fabuloso evento di Happy Hour riba Plasa Daniel Leo cu entretenimento en bibo.
E oferta gastronomico ta continua riba diasabra 17 di december ora cu Renaissance Aruba Resort and Casino arma su pop up restaurant riba Plaza Daniel Leo. Eynan mes lo tin e accion pa recaudacion di articulo pa Imeldahof caminda bo ta ricibi, a cambio di bo donacion, un regalo for di comerciantenan. E regalonan ta varia entre certificado, descuento y mercancia.

Ya for di 1:00pm bo por disfruta di e ambiente unico di fin di aña hunto cu e musica en bibo di agrupacion di Gaita, "Gaitas" cuminsando 1:00pm.
Cana trankil y wak tur cos bon paso bo por keda te anochi. Algun di e tiendanan cu ya a confirma di lo ta habri ta: Mango, Penha, Nike, Under Armour, Polo, Totto, Kok Optica, Alctoria's Secret, Bath & Body Works, The Loft, The Sting, Rincon, United Colors of Benetton, La Moderna, La Linda, Ollé, Little ones, San Marina, Star Fashion, Sun Specs y Amito.
Naturalmente temporada di fin di aña no ta posibel sin Santa Claus. E tambe lo t'ey diasabra dilanti di Maggy's pa tur esnan cu kier cumind'e y saca potret. Aki tambe lo tin delicioso "poffertjes" pa saborea.
Pa mas informacion riba tur esaki y mas na caminda, bishita e pagina di Facebook: T'Aki Tin. Cumpra, Come y Coopera cu Oranjestad!

Pa e trabao haci den mundo di futbol di Aruba

AVB cu reconocimento pa Leon Ras y Mirna Loopstok













ARUBAANSE Voetbal Bond a tene un ceremonia pa duna reconocimento y merito na dos persona cu cada un den un forma unico a y ta significa hopi pa e federacion di futbol local.
E dos personanan ta Leon Ras y Mirna Loopstok, ambos a dedica gran parti di nan bida na e deporte rey, futbol.

Un di e personanan cu AVB a duna reconocimento ta sr. Leon Ras, kende den añanan 70 tabata un di e keepernan mas renombra na Aruba.
E merito cu AVB ta reconoce ta debi cu Ras, pa 450 minuut largo, a tene su gol limpi.
Esaki ta algo cu pa hopi tempo no a sosode na Aruba. Leon Ras a dedica hopi tempo di su bida na mundo di futbol y na e mundo musical. El a dedica hopi atencion na plantacion.

“Kiermen ta un personahe conoci den comunidad y pa e motibo ey directiva di AVB a tuma e decision pa dun’e reconocimento”, asina Presidente di AVB, ing. Richard Dijkhoff a expresa. Leon Ras te cu recien tabata activo compartiendo su experiencia cu algun keeper di diferente divisionnan di e organisacion di SV Britania.

E di dos persona cu AVB a reconoce ta Mirna Loopstok, kende pa mas di 18 aña tabata un trahado ehemplar den e administracion di AVB. a dun’e un reconocimento pa su bon trabao cu e ta bin ta haci durante tur e añanan aki.

Su persona semper tabata dispuesto pa yuda y e tin e conocemento di unda tur documentacion tabata den AVB y semper tabata por a duna contesta na cada pregunta cu wordo haci, Dijkhoff a expresa. Un persona cu semper ta ricibi e clientenan di AVB cu un sonrisa ariba su cara.

“Mi mes como presidente di AVB, pa tres aña largo a traha hopi di cerca cu su persona.
Mi mester bisa un persona hopi corecto, puntual y hopi nauwkeurig. Nunca no tabatin of por tabatin un keho riba su persona. Un persona ehemplar cu a dedica oranan largo na e administratie di AVB”, asina e presidente di e bond a remarca.

E reconocimento nan aki a tuma luga den presencia di familiarnan di cada persona, dirigentenan di e clubnan miembro y invitadonan.

N.V. ELMAR orguyoso di e iniciativa aki

Participantenan di "ELMAR Mural Project" a ricibi calender cu nan pintura



N.V. ELMAR a organisa e bunita proyecto di "ELMAR Mural Project". Den e proyecto aki muchanan di diferente scol a participa diseñando un pintura cu tabata relaciona cu e topico di Aruba Sostenibel.
Na final di e proyecto a scoge 10 ganado kendenan a haya oportunidad pa traha un mural na e cura di N.V. ELMAR na Hato bao guia di e artista Robert Tromp. E muchanan por a firma e mural cu nan mes a traha.



Ta trata di un mural di 60 meter hancho cu tin riba dje e pintura final cu e muchanan a traha reflehando "Un Aruba Sostenibel".
N.V. ELMAR ta hopi orguyoso di por a bira parti di e bunita iniciativa aki saliendo for di e punto di bista cu e mensahe y vision ta coincidi cu e principionan di e compania.

Mester menciona cu e participantenan a ricibi un kalender recuerdo for di N.V. ELMAR cu e pintura original. Nan a keda masha contento mes. Pronto nos lo parti e kalendernan pa nos clientenan tambe.

Ta invita henter comunidad pa pasa dilanti e edificio di N.V. ELMAR na Hato y admira e tremendo obra di arte cu nos muchanan a diseña.



